



# CHURU.



# Unser Reisetipp des Monats

Gruppenreise mit dem E-Bike –  
lernen Sie auf entspannte Art und Weise Ihr Wunschziel kennen!

z.B. 29.10.17 8 Tage „Andalusien – Weltkultur im Süden“ –

Gruppenreise bis höchstens 12 Personen und deutschspr. Reiseleitung inkl. Flug – im DZ ab 2.390,- € p.P.\*  
\*Inklusiv Leistungen lt. Katalogbeschreibung

Wie eine Fata Morgana erheben sich die Türme der Alhambra vor den schneebedeckten Gipfeln der Sierra Nevada. Und was nach einem Märchen aus 1001 Nacht aussieht, ist die Mezquita von Córdoba.

Auf dieser Belvelo-Reise erleben Sie Andalusiens kulturelle Highlights auf einer sorgfältig ausgeklügelten Route und aus einer besonders faszinierenden Perspektive – auf dem gut gefederten Sattel Ihres modernen Elektro-Fahrrads thronend. Sie genießen das Privileg, die Paradiese in Spaniens sonnigem Süden mit allen Sinnen buchstäblich zu erfahren.

Entdecken Sie mit uns die Welt von „Lernidee Erlebnisreisen“ – mit einem Besuch in unserem Reisebüro oder einem Klick auf [www.LCC-erlangen.de](http://www.LCC-erlangen.de)

Rathausplatz 5, EKZ neuer markt – 1.OG  
91052 Erlangen  
Tel. (09131) 812 60-16  
Fax (09131) 812 60-10  
[m.zilling@lcc-erlangen.de](mailto:m.zilling@lcc-erlangen.de)  
[www.LCC-erlangen.de](http://www.LCC-erlangen.de)



Manuela Zilling

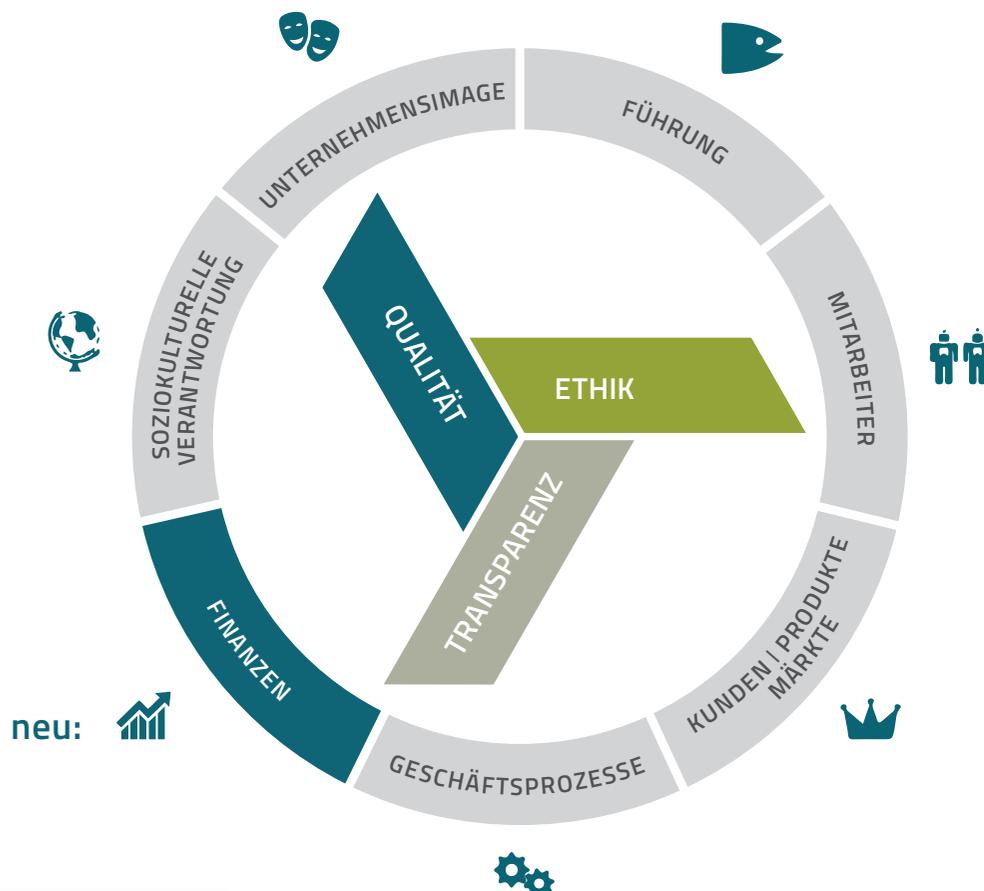


Reisebüro K+N



Lufthansa  
City Center

Ihr Reisebüro. Weltweit.



Kleine QET-Kunde  
für Einsteiger.

Heute:  
Unsere Symbole für  
nachhaltigen  
Geschäftserfolg.

- **Gesundheit und Sport**
- Feiern und Schenken**
- Drinnen und Daheim**
- Handwerk und Dienstleistung**
- Ausbildung und Zukunft**
- Mobilität und Freizeit**
- Mensch und Gesellschaft**
- Draußen und Unterwegs**
- Kind und Kegel**

Liebe Leserinnen und Leser,

die Spatzen pfeifen es immer wieder von den Dächern, wie gesund Sport und Bewegung ist. Statistisch gesehen, treibt heutzutage fast jeder zweite Deutsche keinen Sport mehr. Beruf, Familie, Freunde oder andere Hobbies stehen einer sportlichen Betätigung oftmals im Wege.

Bekannt ist inzwischen und wissenschaftlich belegt, dass Sport die Blutgefäße elastisch hält, sich positiv auf Bluthochdruck auswirkt sowie Schlaganfall, Herzinfarkt oder Arteriosklerose vorbeugt. Sogar auf eine vorliegende Diabeteserkrankung kann Sport sich günstig auswirken.

Ein anderer Aspekt ist die Gewichtabnahme durch regelmäßigen Sport. Das wohlbekannte Bauchfett ist eine Brutstätte für entzündungsfördernde Botenstoffe, die sich im ganzen Körper verteilen und beispielsweise Gefäßerkrankungen hervorrufen können. „Die Zeit“ schrieb unlängst, dass Sport „wie eine hochdosierte Arznei“ auf den Organismus wirken würde. Was Sport alles bewirken könne, sei so komplex, dass Mediziner das „Spektrum seiner Heilkraft“ derzeit nur erahnen könnten.

Der schwedische Sportmediziner Peter Nordström wies jüngst nach, dass die Schutzwirkung von Sport über Jahrzehnte anhalten kann.

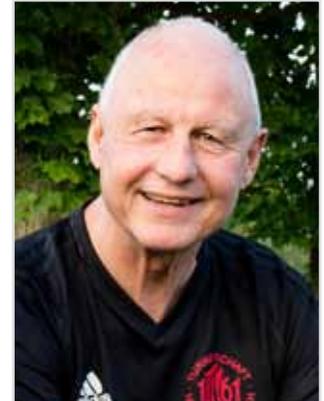
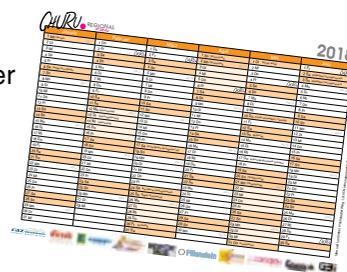
Und die Chinesen, die ja auch eine ganze Menge von Gesundheit verstehen, schreiben in ihren Firmen und Betrieben eine Morgengymnastik sogar seit 2010 verbindlich vor.

Grund genug, den inneren Schweinehund zu überwinden und sich einer geeigneten Sportart zuzuwenden.

Ihr Redaktionsteam

P.S. Das Titelbild zeigt die Damenmannschaft der Turnerschaft Herzogenaurach mit Hans-Jürgen Kästl, dem Trainer der letzten Saison.

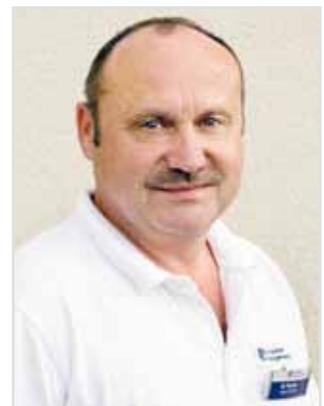
Als Service für Sie, haben wir wieder unseren Kalender beigefügt.



**Klaus Watzinger**  
Trainer der TSH-Damen-Handball  
*„Wir wollen uns etablieren und gut mitspielen.“*



**Dr. med. Andreas Kreutz**  
Orthopäde, Sportmediziner  
*„Gesunde Bewegung ist planbar - wir helfen Ihnen.“*



**Markus Fischer**  
Technischer Leiter  
Fachklinik Herzogenaurach  
*„Unser Technik-Team sorgt mit für den reibungslosen Ablauf in der Klinik.“*



## Gesundheit und Sport

Seite 6

## Der Start in ein großes sportliches Abenteuer

Handballdamen der TS Herzogenaurach spielen in Liga 3

Seite 8

## Kraft- und Ausdauertraining für alle Ansprüche

Mehr Gesundheit, Vitalität und Wohlbefinden durch milon Q Training im FIVE Fitnesstreff Veitsbronn

Seite 9

## Körperliche Bewegung – Fluch oder Segen?

Ermitteln Sie im Competence Center Dr. Kreuz welche Sportart Ihnen gut tut

Seite 10

## Hinter den Kulissen der Klinik-Technik

Den Handwerkerprofis der Fachklinik Herzogenaurach über die Schulter geschaut

Seite 12

## Der Therapieassistent für Ihre Gesundheit

KIPKA Homecare in Weisendorf – der außerklinische Versorgungsdienst

Seite 14

## Globuli für Hund und Katz

Wichtige Informationen bei der Medizinischen Vortragsreihe der Herz-Apotheke

Seite 15

## Schöner mit ästhetischer Behandlung von Heilpraktikerin Winkelmann

Die Naturheilpraxis Susanne Winkelmann hat ihr umfassendes Angebot erneut erweitert

Seite 15

## Wohngesund leben in EnergieSpeicherHäusern

Auftaktveranstaltung zur Klimaschutzwoche 2017 bei den EnergieSpeicherHäusern der Fa. RAAB

Seite 16

## „CityMaster 600“ reinigt, mäht, streut und räumt Schnee

Die KINDLER Gebäudereinigung hat ihren Fuhrpark aufgerüstet

Seite 17

## Erlangen – Facetten einer liebenswerten Stadt

Wir laden Sie ein, die schönen Seiten Erlangens zu entdecken

Seite 18

## Jetzt beginnt die Gans-Zeit beim Gütthlein

Frisch zubereitete, leckere Gansgerichte im Gasthof „Zur Einkehr“ in Büchenbach

Seite 21



#DABIN ICH FAN VON

## Ein Tabuthema wird bei Bestattungen Th. Hartmann fassbar

Dem Thema Sterben und Bestattung nimmt Heike Eger den Schrecken *Seite 21*



## Herzogenaurach ... erleben im Herzen der Stadt *Seite 22*



## Kompetenz durch Spezialisierung *Seite 23*

Emmi Weiss – seit 10 Jahren Heilpraktikerin – verfügt über eine abgeschlossene, 4-jährige TCM Ausbildung



## „Wie man sich bettet, so liegt man.“ *Seite 23*

Optimale Bettenreinigung durch die Profis von Welker Schlafkultur

## Fernweh Festival 2017 *Seite 25*

Vom 16. - 19. November ist die Welt wieder zu Gast in Erlangen

## Spanischer Herbst bei SENSUS Möbel *Seite 27*

Ein spanisches Feuerwerk aus Möbeln und Kunst im innovativen Möbelhaus in Uttenreuth

## metrohome – Neue Immobilienexperten in Herzogenaurach *Seite 27*

Zwei junge Immobilienprofis haben im Herzen der Stadt vor zwei Monaten metrohome eröffnet

FOTOWETTBEWERB **BLICK.PUNKT HEIMAT** *Seite 24*

**Immer wieder REGIONAL** *Seite 30*  
*entdecken*

**REGIONAL** *Seite 28*  
*genießen*

**REGIONAL** *Seite 32*  
*erraten*

**REGIONAL** *Seite 34*  
*fotografiert*

**REGIONAL** *Seite 38*  
*beworben*

**REGIONAL** *Seite 37*  
*beschäftigt*

**REGIONAL** *Seite 36*  
*erleben*

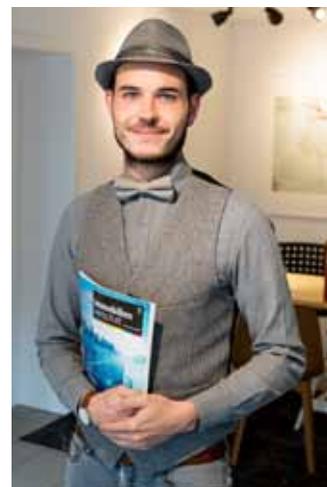
CHURU. CHURU. *Seite 35*

CHURU-Malwettbewerb *Seite 3*

**Editorial** *Seite 41*

**Impressum** *Seite 41*

**Partnerverzeichnis** *Seite 42*



TRAINING  
WITH  
A SMILE



## Gesundheit und Sport

- Machen wir heute einen Herbst-Spaziergang durch die bunte Geschäftswelt.

Unter dem Motto „Gesundheit und Sport“ schauen wir uns die Technik in der Fachklinik an und was die alles leisten muss. Wir schlendern dann zu Emmi Weiss und erkundigen uns nach Traditioneller Chinesischer Medizin. Wer Probleme mit Allergien hat, sollte sich dann zur Heilpraktikerin Winkelmann hinwenden. Für die sportlich Ambitionierten empfiehlt sich der Gang zu Dr. Kreutz, um dort eine Leistungsdiagnostik erstellen zu lassen, bevor man sich z.B. ins Fitnesscenter Veitsbronn begibt. Für Menschen mit Handicap lohnt ein Gang zu KIPKA Homecare, denn da erfährt man alles über Hilfsmittel und ihre Anwendung. Wenn Ihr Haustier krank ist, müssen Sie in die Stadt- und Herz-Apotheke, denn die haben Globuli für Haustiere.

Wer kein Spaziergänger ist, sondern beim Sport zusehen möchte, kann die TSV-Handballerinnen bewundern.

„Wie man sich bettet, so liegt man“, sagt ein Sprichwort. Bei Schlafkultur Welker findet man eine große Auswahl an Federn und Daunen.

- Jetzt fahren wir nach Erlangen-Büchenbach, um beim Güthlein die Weihnachtsfeier und unsere Gans zu ordern. Dann geht es weiter in die Schiffstraße, wo viele besondere Geschäfte ansässig sind, wie das Wollstübchen oder der Laden mit den handge-

machten Pralinen. Für eine Rast bieten zahlreiche Gastronomiebetriebe in der Karlstraße Gelegenheit. Vormerken sollte man sich schon jetzt das Fernweh Festival in der Heinrich-Lades-Halle, wo auch Ringfoto Müller mit zahlreichen Aktionen aufwarten wird.

- Häuslebauer interessieren sicher die EnergieSpeicherHäuser von RAAB-Bau. Wer vermieten oder verkaufen möchte, findet bei metrohome Immobilien kompetente Ansprechpartner. Wer Anregungen für die Einrichtung benötigt, kann sich bei SENSUS Möbel in Uttenreuth umsehen, die liegen mit ihren spanischen Möbeln voll im Trend. Wir berichten auch über KINDLERs neuen „City Master“. Ein Gerät, das nicht nur reinigt, sondern auch mähen kann, im Winter streut oder den Schnee wegräumt.
- Am Ende unserer Vorschau steht der Hinweis auf die stilvolle Bestattung und Trauerbegleitung durch das Bestattungshaus Hartmann.





Faris Al-Sultan



## Der Start in ein großes sportliches Abenteuer Handballdamen der TS Herzogenaurach spielen in Liga 3 – Neuer Trainer Klaus Watzinger voller Zuversicht

Die Handballdamen der TS Herzogenaurach haben Handballgeschichte geschrieben: Denn mit dem Aufstieg in die 3. Bundesliga ist ihnen der große Wurf gelungen. Die einen sprechen von einem Abenteuer, die anderen wären froh, wenn der Klassenerhalt geschafft würde, weil die Teams einfach bärenstark sind – darunter auch „Reservemannschaften“ von Bundesligavereinen.

Das ficht aber den neuen Trainer Klaus Watzinger nicht an. Er, der früher beim Turnerbund Erlangen zu Oberligazeiten eine tragende Säule war, ist Optimist und möchte keine negativen Äußerungen hören, weil diese schädlich für die Motivation seien. „Wir wollen uns etablieren und gut mitspielen“, lautet die

Parole. Watzinger glaubt, dass sich die Mannschaft weiter entwickelt hat seit seiner Trainingsübernahme. Gemeinsam mit Co-Coach Mirko Scholten, der in der Brucker Bayernligamannschaft spielt, geht es darum, die ehrgeizigen Damen auf Wettbewerbsfähigkeit zu trimmen. „Und sie ziehen begeistert mit“, sagt der Trainer.

### Bus gemietet

Bei einem Aufstieg müssen auch die Funktionäre mit „aufsteigen“, lautet eine Binsenweisheit. Das weiß auch Abteilungsleiterin Christine Odemer, die 2003 als Jugendleiterin begann und seit 2008 der Abteilung vorsteht. Der Aufwand, organisatorisch und finanzi-

ell, hat zugenommen, weite Fahrten, teilweise über 400 Kilometer einfach, stehen an. Deshalb wurde ein Bus gemietet, ein großer, so dass auch Fans mitfahren können. Stark belasten die Vereinskasse die Schiedsrichterkosten, die pro Heimspiel bis zu 500 Euro betragen können, weil auch ein Kampfgericht anreist. Dennoch sind die Spielerinnen „reine Amateure“, die keine Zuwendungen erhalten.

Unterstützt wird die Chefin von Teammanager Udo Hermannstädter, der als Trainer die Weichen für die erfolgreiche sportliche Zukunft stellte. Sein Nachfolger Hans-Jürgen Kästl schaffte den Sprung in Liga 3, übergab dann aber aus beruflichen Gründen an Watzinger. Ein Lob zollt Odemer den Anhängern, die zu Heimspielen in großer Zahl in die Halle kommen.

Und hier der Kader: Martina Ebersberger, Juliane Gerling, Kira Knauer (Torfrauen), Alina Erdmann, Amelie Theobald, Carole Mittelheisser, Corinna Merz, Jana Lichtscheidel, Kristin Lang, Leila Schneidereit, Laura Wedrich, Lisa Neumann, Nina Bestle, Sarah Stefan, Saskia Probst, Stefanie Mittasch, Tanja Küffner, Viktoria Egle.



### Gut zu wissen

Die Handballabteilung würde sich über weitere Sponsoren freuen, auch über Spender, die einen kleinen Betrag beisteuern. So wurde ein symbolisches Spielfeld in 100 Flecken zu je 100 Euro pro Saison aufgeteilt. Die Hälfte davon ist noch zu haben.



Angela Schimandl (rechts) mit Team



## Kraft- und Ausdauertraining für alle Ansprüche Mehr Gesundheit, Vitalität und Wohlbefinden durch milon Q Training im FIVE Fitnesstreff Veitsbronn

Gesund und fit sein wollen wir alle, doch Fitness und Ausdauer kommen nicht von alleine. Unter dem Motto „I feel good“ bieten die Profis vom FIVE Fitnesstreff Veitsbronn seit mehr als 28 Jahren ein ständig weiterentwickeltes, umfangreiches Trainingsprogramm und fachkundige Betreuung durch diplomierte Trainer und Physiotherapeuten. Jetzt macht das Trainieren in den nach Umbau und Renovierung neu gestalteten Trainingsbereichen noch mehr Spaß. Deutlich spürbar ist auch die freundliche, herzliche Atmosphäre auf die Geschäftsführerin Angela Schimandl und ihr Team großen Wert legen.

### Fit nach neuesten Erkenntnissen mit milon Q Zirkeltraining

Seit Juni wird das Trainingsangebot durch den innovativen milon Q Kraft-Ausdauer-Zirkel ergänzt. Das milon

Q Training basiert auf den neuesten sportwissenschaftlichen Erkenntnissen und bietet vom gesundheitsorientierten Grundlagentraining bis zum Maximalkraft-Training das gesamte Spektrum für jedes Leistungsniveau. „Der milon Q Zirkel bietet völlig neue Möglichkeiten und individuelles Kraft- und Ausdauertraining für jeden“, sagt Angela Schimandl. Auf professionellen, vollelektronischen Geräten können Sie in einem zeitlich festgelegten Kreislauf – eine Runde dauert 17,5 Minuten – nacheinander verschiedene Muskelgruppen trainieren.

### Keine Gefahr trainingsbedingter Überlastung

Um Überlastungen zu vermeiden, stellen sich die vollautomatischen milon Geräte mittels Transponder auf jeden Trainierenden und seine individuellen Bedürfnisse ein. Deshalb ist dieses Training auch bestens geeignet für alle, die

wegen gesundheitlicher Probleme – z.B. Übergewicht – aufgrund ärztlicher Empfehlung mit dem Fitnesstraining beginnen möchten. Aber auch alle beruflich und zeitlich Gestressten können mit dem milon Q Zirkeltraining ihre Fitness in ihrer knappen Freizeit effektiv verbessern: der Trainingserfolg stellt sich bereits ein, wenn man innerhalb von 10 Tagen zwei Mal je 35 Minuten trainiert.

### Pound Rockout Workout sorgt für Fettverbrennung

Mit dem Pound Rockout Workout – immer donnerstags von 19.30 bis 20.30 Uhr – steht ein weiteres Highlight auf dem neuen Kursplan. Mit neongrünen Trommelstöcken, den sogenannten Ripstix, schlägt man den Takt zu rockigen Beats. Das trainiert effektiv alle Muskelgruppen, vor allem Arme, Brust und Schultern und Spaß macht es obendrein.



### Gut zu wissen

Am 19.11.2017 findet im FIVE Fitnesstreff Veitsbronn von 13 bis 18 Uhr ein Tag der offenen Tür statt, an dem Sie sich vor Ort informieren können. Bei Abschluss einer Mitgliedschaft an diesem Tag sparen Sie bis zu 200.- Euro.





Dr. Andreas Kreutz



Faris Al-Sultan

## Körperliche Bewegung – Fluch oder Segen? Ermitteln Sie im Competence Center Dr. Kreutz welche Sportart Ihnen gut tut

Warum sollte man sich eigentlich bewegen? Zahlreiche Körperfunktionen des Menschen sind abhängig von Bewegung: Gelenke und Muskeln, die sonst verkümmern könnten oder das Herz-Kreislauf-System, weil sonst die Adern verstopfen und das Herz schwach wird. Auch das Immunsystem leidet unter Bewegungsmangel und nicht zu vergessen: die Psyche.

Die Muskulatur gilt nach neuen Erkenntnissen als großer Verbrennungsofen und hilft der Entgiftung unseres Körpers. Richtige Bewegung hat auf zahlreiche Funktionen unseres Körpers einen positiven Einfluss und stellt ein wichtiges Fundament unserer Gesundheit dar.

### Welche Art Bewegung ist die richtige?

Nicht jede Bewegung führt zum Segen und nicht jede Belastung ist gesund, so wie gut für die Muskulatur und fürs Herz. Auch ist nicht jeder Mensch für jede Sportart gleichermaßen geeignet, erklärt Dr. Kreutz. Muskelschmerzen, Meniskuseinrisse, Sehnenreizungen oder Bandscheibenvorfälle sieht der Ortho-



päde und Sportmediziner täglich als Folgen falscher Bewegung und schließt falsches Dehnen mit ein.

Was gilt es hier zu beachten? Der Bewegungsapparat muss während der Bewegung die Energiewelle störungsfrei durch die beteiligten Gelenke durchlaufen lassen und die Wirbelsäule muss dabei den zentralen Halt des Körpers gewährleisten. Dazu gehören alle Bewegungsvoraussetzungen wie Beweglichkeit, Kraft, Stabilisation und Koordination. Ferner muss die Belastungsintensität und -dauer dem aktuellen Leistungsstand angepasst sein, um Herz und Kreislauf nicht zu überfordern.

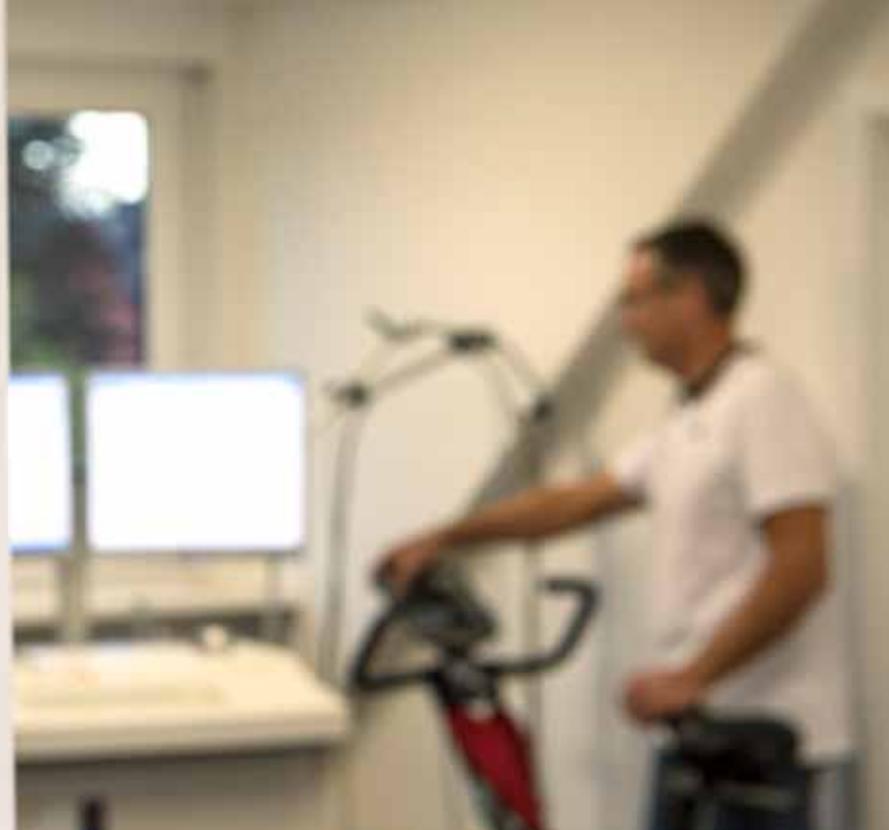
### Was brauche ich, um mich richtig zu bewegen?

„Es gilt, sich nicht einfach mit irgend einer Sportart zu bewegen“, so Dr. Kreutz. „Sondern am Anfang sollte eine sportmedizinische Voruntersuchung stehen, die alle genannten Parameter überprüft. Dies stellt die Grundlage zur Empfehlung geeigneter Sportarten dar oder definiert gezielte Therapiemaßnahmen, um auch auf Dauer keine Beschwerden oder gar Schäden durch Bewegung zu erleiden.“

### Am Anfang der Bewegung steht der Bewegungseignungstest

In einer speziellen Untersuchung prüfen Sportmediziner neben der Körperstatik insbesondere das Bewegungsverhalten der beteiligten Gelenke und suchen gezielt nach Defiziten. Ebenso wird die Wirbelsäule auf Schwächen und die Muskulatur auf Dysbalancen überprüft. In einem zweiten Schritt erfolgt die Messung des Herz-Kreislauf-

# LEISTUNGSDIAGNOSTIK



Systems mit Hilfe einer Stufenbelastung auf dem Fahrradergometer unter Zuhilfenahme einer Atemgasanalyse (Spiroergometrie) mit Laktatmessung. Hiermit wird die aktuelle Belastbarkeit ermittelt und es werden Empfehlungen für ein optimales Training des Herz-Kreislauf-Systems inklusive Fettverbrennung gegeben. Letzteres ist besonders wichtig für nachhaltiges gesundes Abnehmen.

„Mittlerweile haben sogar viele gesetzliche Krankenkassen den hohen präventiven Wert einer solchen sportmedizinischen Voruntersuchung erkannt und beteiligen sich an den Kosten“, berichtet Dr. Kreutz. Dabei wurden stren-

ge Kriterien für die Leistungsinhalte vom Deutschen Sportärzterverband definiert, die das Competence Center Dr. Kreutz als einzige Arztpraxis im Landkreis Erlangen-Höchstadt vollständig erfüllt.

Wenn dann Bewegung nicht mehr zum schmerzhaften Fluch, sondern zum gesundheitsbringenden Segen wird, gewinnt die Freude an der Bewegung und der steigenden Leistungsfähigkeit seines Körpers, was wiederum die Motivation steigert und erhält. Gesunde Bewegung ist planbar! Fragen Sie bei Ihrer Krankenkasse nach Erstattungsbedingungen einer sportmedizinischen Vorsorgeuntersuchung.

## Gut zu wissen

Das Competence Center Dr. Kreutz veranstaltet am 24.11.2017 von 17.00 bis 20.00 Uhr einen Tag des Triathlons.

Faris Al-Sultan, mehrfacher Ironman-Sieger, sowie weitere Experten halten dort Kurzvorträge zu den Themenbereichen Leistungsdiagnostik, Bewegungsanalyse oder Radeinmessung.

Um Voranmeldung wird gebeten: [tobias.nassal@ccdrk.de](mailto:tobias.nassal@ccdrk.de).





Technischer Leiter Markus Fischer (rechts) mit seinem Team

## Hinter den Kulissen der Klinik-Technik Den Handwerkerprofis der Fachklinik Herzogenaurach über die Schulter geschaut

Zu einer hervorragend funktionierenden Klinik gehört noch weitaus mehr als ausgezeichnete Ärzte und engagiertes Pflegepersonal. Damit im Haus alles reibungslos läuft, ist eine eigene Technikabteilung unverzichtbar. Deren Mitarbeiter kümmern sich unter anderem um die Strom-, Wärme- und Wasserversorgung, die defekte Beleuchtung, den tropfenden Wasserhahn, die Telefon- und Brandmeldeanlage und um noch vieles mehr. Der Technische Leiter Markus Fischer hat für alle diese Aufgaben sechs Mitarbeiter: „Mein Team ist für alle Reparaturen im Haus zuständig. Egal ob Elektro, Sanitär oder ein Bett repariert werden muss. Dafür

braucht es echte Allrounder. Außerdem müssen wir neben den anspruchsvollen technischen Aufgaben auch gut mit den Patienten und allen weiteren Mitarbeitern der Klinik zusammenarbeiten können.“

### Wichtige Arbeiten im Hintergrund

Morgens um 7.00 Uhr beginnt die Arbeit mit den Aufgaben der täglichen Checkliste: Läuft die Heizungsanlage? Ist das Notstromaggregat einsatzbereit? Stimmt die Wasserqualität des Schwimmbades? Sind die Sauerstoff- und Druckluftanlage betriebsbereit? Und weitere Kontrollen, die sicherstellen,



den, dass die Fachklinik der Patientenversorgung problemlos nachkommen kann. Markus Fischer und sein Stellvertreter Gerd Kirst sind seit der Bauphase der Fachklinik Herzogenaurach, also seit mehr als 20 Jahren, dabei. In ihrem eingespielten Team sind Sanitär- und Elektrofachleute, ein Lüftungsbauer sowie ein Schreiner. Sie prüfen, warten und reparieren – bis auf Spezialgeräte – die gesamte Technik im Haus. Um alle Bereiche fachlich abde-

### Gut zu wissen

Die Fachklinik Herzogenaurach betreibt seit fast zwei Jahren ein eigenes Blockheizkraftwerk. Aus Gas wird Strom. Damit werden 131 kW elektrische Leistung und 205 kW thermische Leistung erzeugt. Das reicht für den Nachtbetrieb der Klinik aus. Die Abwärme wird zur Erzeugung von Warmwasser genutzt. In Spitzenzeiten erzeugt das BHKW noch rund ein Drittel des Strom- und Wärmeverbrauchs selbst. Das ist umweltfreundlich und senkt die Kosten.



Markus Fischer



Jürgen Erhardt



Ron Kleinschmidt



Wolfgang Skalla



Bernd Kruber



cken zu können, müssen sich die Mitarbeiter regelmäßig handwerklich und technisch weiterbilden. Nachts und am Wochenende hat immer ein Kollege Bereitschaft, damit umgehend geholfen werden kann, wenn z.B. das Licht ausfällt, die Parkschanke nicht funktioniert oder gar ein Fahrstuhl stecken geblieben ist.

### Kontinuierliche Überwachung der Sicherheitseinrichtungen

Der Betrieb aller technischen Anlagen im Haus wird in einer eigenen Leitstelle überwacht. Gibt es Probleme, meldet die Anlage die Störung sofort an den dafür verantwortlichen Haustechniker. Ist in den Patientenzimmern oder Büro-

räumen etwas defekt, so geben die Mitarbeiter die Reparaturanforderung mittels EDV gestütztem Meldesystem an die hauseigene Technikabteilung weiter. Nicht alle Arbeiten fallen täglich an, dürfen aber trotzdem auf keinen Fall vergessen werden. Einmal im Jahr müssen die Brandmeldeanlage und alle 1100 Rauchmelder kontrolliert werden. Mindestens 14 Tage sind zwei Technikmitarbeiter damit beschäftigt. Auch für die korrekte Entsorgung des Klinikmülls ist das Technik-Team verantwortlich. Neben der normalen Mülltrennung muss die Einhaltung der Vorschriften für die Entsorgung von Klinikmüll gewährleistet sein. Gebrauchte Spritzen werden in durchstichsicheren, nicht mehr zu öffnenden Spezialbehältern gesammelt und fachgerecht entsorgt.



### Renovierung der Fachklinik

Die Tiefgarage und einige Stationen sind schon mit den langlebigen, energiesparenden LED-Leuchten ausgestattet. Die anderen Abteilungen werden folgen. Technikchef Markus Fischer ist bei geplanten Umbauten im Haus von Anfang an involviert. Er bringt seine Ideen ein, plant, was an Technik benötigt wird, wo Steckdosen gebraucht werden, welche Auswirkungen die Umbauten auf den Klinikbetrieb haben und vieles mehr. Er holt die Angebote ein, kümmert sich um den Bauzeitenplan und um die Umsetzung der Baumaßnahmen. Während der Renovierungsphase einer Station kann die Klinik nicht still stehen. Die Umbaumaßnahmen werden im laufenden Klinikalltag durchgeführt. Dies bringt eine große logistische und handwerkliche Herausforderung mit sich, die die Fachklinik bereits im letzten Jahr reibungslos meisterte.

Bei Umbau und Spezialreparaturen arbeitet die Fachklinik mit zuverlässigen Handwerksbetrieben aus der Region zusammen. Die Technischen Leiter aller m&i-Fachkliniken tauschen regelmäßig ihr Wissen und ihre Erfahrungen aus. Die Herausforderungen jeder einzelnen Klinik bleiben jedoch bestehen und so sind das Know-how, die Erfahrung und die Flexibilität der Allround-Techniker unerlässlich.



Sabine Kipka



# Der Therapieassistent für Ihre Gesundheit

## KIPKA Homecare in Weisendorf – der außerklinische Versorgungsdienst

Und plötzlich ist alles anders ... Stellen Sie sich vor, Sie hatten einen Unfall oder wurden mit der Diagnose „Tumor“ konfrontiert. Nach dem Krankenhausaufenthalt müssen Sie weiter künstlich ernährt werden, Ihnen wurde ein neuer Darmausgang gelegt, Sie haben noch unverheilte Wunden oder leiden an den Folgen einer Krebstherapie. Jetzt ist Unterstützung notwendig. Unter der Leitung von Sabine Kipka wird die Versorgung eingeschränkter Patienten mit den notwendigen medizinischen Hilfsmitteln daheim angeboten, die der Hausarzt im Allgemeinen nicht leisten kann. Die Leistungen werden in der gesamten Metropolregion angeboten.

### Jederzeit erreichbar

Hersteller- und materialunabhängig stehen für Ihre Therapie die notwendigen Produkte zur Verfügung, auch



kurzfristig, wenn z.B. die Überleitung von der Klinik nach Hause oder in ein Pflegeheim schnell organisiert werden muss. Wenn es sein muss, steht Sabine Kipka und ihr Team dafür rund um die Uhr zur Verfügung, eben wenn ein Hausarzt, der eigentlich mit seiner Sorgfaltspflicht verantwortlich ist, nicht gleich zur Verfügung steht oder die Angehörigen schlicht überfordert sind. Ein wichtiger Teil des Angebotes von KIPKA Homecare ist das Training und die Unterweisung des Patienten oder dessen ambulanten Pflegedienstes im Gebrauch und in der Pflege der Hilfsmittel. So kann schnellstmöglich die Lebensqualität und die Selbstständigkeit der Betroffenen wiederhergestellt werden. Die Kompressionstherapie, über die wir schon in der vorletzten CHURU berichtet haben, ergänzt das Angebot. Man kann sich leicht vorstellen, dass die Arbeit mit den Patienten oft seelisch beanspruchend und stressig ist. Deshalb ist es sehr schön, dass sich in Weisendorf ein tolles Team gefunden hat, in dem man auch seine Sorgen besprechen kann und das sich auch im privaten Bereich gut versteht. Sechs Mitarbeiter kümmern sich im Außen- und Innendienst um die Kunden. Vor Ort werden wöchentlich die Anwendung der

### Gut zu wissen

Bei Problemen, z.B. bei einem Versorgerwechsel gibt es bei Sabine Kipka jederzeit eine unkomplizierte und direkte Beratung. Geplant sind auch Informationsveranstaltungen im hauseigenen Schulungszentrum.



Hilfsmittel kontrolliert und Pflegefehler identifiziert; gegebenenfalls findet eine Nachschulung statt.

Die Vermittlung zu KIPKA Homecare erfolgt entweder durch die Klinik oder den Hausarzt. Auch durch „Mund-zu-Mund-Propaganda“ vermehrt sich der Kundenstamm merklich. Die Kosten für die benötigten Hilfsmittel werden von der Krankenkasse übernommen und die Dienstleistung selber ist kostenlos. So fallen für den Patienten für diese wertvolle Unterstützungsleistung keine Kosten an.

## Globuli für Hund und Katz

Ihre Katze hat immer wieder Schnupfen? Ihr Hund gerät in der Silvesternacht in Panik? Ihr Wellensittich oder Meerschweinchen hat sich verletzt? Dann sollten Sie es einmal mit homöopathischen Mitteln versuchen. Den Haustieren helfen die gleichen „Erste-



Hartmut Pensel

Hilfe-Mittel“ wie dem Menschen – z.B. bei Verletzungen „Arnica“ oder bei Magen-Darm-Beschwerden „Nux vomica“. Was Sie bei der Selbstbehandlung von Tieren beachten müssen und wie Sie das passende Mittel sowie die richtige Dosierung für Ihren Liebling finden, darüber informiert Sie Hartmut Pensel, Fachapotheker für Allgemeinpharmazie, Homöopathie und Naturheilkunde am 20. November um 20.00 Uhr. Der Abend findet im Rahmen der medizinischen Vortragsreihe der Herz-Apotheke in Zusammenarbeit mit der vhs Herzogenaurach im Gesundheitszentrum Nord, Ohmstraße 6, Vortragsraum 2. Stock statt. Karten für 8 Euro gibt es bei der vhs sowie in der Stadt- und Herz-Apotheke Herzogenaurach. „Die Globuli ersetzen nicht die Diagnose vom Tierarzt“, unterstreicht Apotheker Pensel. „Aber Alltagswehwehchen können Sie auch bei Ihrem Haustier sehr gut mit homöopathischen Mitteln bekämpfen. Sie sollten Ihr Tier aber sehr gut kennen, sich mit Homöopathie auskennen oder in der Apotheke nachfragen.“



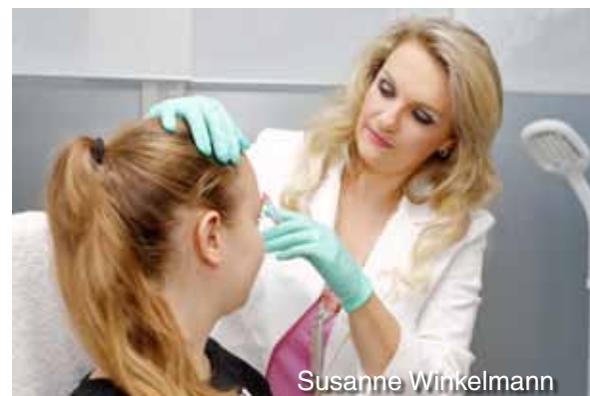
Kerstin Wirth

## Schöner mit ästhetischer Behandlung von Heilpraktikerin Winkelmann

Die Naturheilpraxis Susanne Winkelmann hat ihr umfassendes Angebot erneut erweitert. Die Heilpraktikerin bietet neben den bewährten Anwendungen wie Bioresonanztherapie, Wirbelsäulenbehandlungen und energetischen Heilweisen jetzt neu auch ästhetische Behandlungen an. Ihr in erstklassigen Seminaren erworbenes Wissen möchte sie ab sofort an Patienten weiterge-



ben. Für schöneres Aussehen ist kein Skalpell mehr nötig! Vielmehr kommen nun sehr hochwertige Materialien zum Einsatz. Das bekannte Hyaluron, vor allem aber Blutplasma, durch das Allergiebildung vermieden und die Selbstheilung angeregt werden kann, finden als Filler bei Faltenbehandlung Verwendung. Susanne Winkelmann arbeitet nur mit besten Qualitäten von Firmen in Deutschland oder Österreich. Eine vertrauensvolle Beratung über verschiedene Möglichkeiten wie beispielsweise der Mesotherapie ist selbstverständlich, zumal sensible Bereiche behandelt werden. „Großer Wert wird auf natürliches Arbeiten zur Betonung der eigenen Schönheit gelegt“, erklärt Fachfrau Winkelmann. Ob mit dem so genannten „Vampirlifting“ oder einem Fruchtsäurepeeling – eine attraktivere Erscheinung ist garantiert.



Susanne Winkelmann





# Wohngesund leben in EnergieSpeicherHäusern – Ein Leuchtturmprojekt

## Auftaktveranstaltung zur Klimaschutzwoche 2017 bei den Herzo Base EnergieSpeicherHäusern der RAAB Baugesellschaft

Während der ersten gemeinsamen Klimaschutzwoche des gesamten Landkreises Erlangen-Höchstadt vom 16.-24.9.2017 konnten sich alle Interessierten umfassend über Klimaschutz und Energiewende informieren. Die Auftaktveranstaltung fand auf der Baustelle der Herzo Base EnergieSpeicherHäuser statt. Eröffnet wurde die Klimaschutzwoche vom Bürgermeister der Stadt Herzogenaurach, Dr. Hacker. Bauherrin Gisela Raab, Geschäftsführerin der RAAB Baugesellschaft mbH & Co KG, begrüßte die zahlreichen Gäste. Mit dem Bau der acht Reihenhäuser hat die RAAB Baugesellschaft Zeichen gesetzt in Bezug auf Umweltschutz, Klimaschutz und Nachhaltigkeit. Die Errichtung der Häuser erfolgte im Rahmen eines innovativen Forschungsprojekts des Energie Campus der Technischen Hochschule Nürnberg zusammen mit Industriepartnern, dem Architekturbüro Bär Kühhorn aus Nürnberg und der „Agen-

da 21 – Arbeitskreis Energie“ der Stadt Herzogenaurach. Nach Baubeginn im August 2016 sollen nun die ersten fünf Häuser bereits Ende November 2017 fertiggestellt werden.

### Innovative Technik bei Energieerzeugung, -speicherung und -nutzung

Die in moderner Ziegelbauweise mit innovativer Technik errichteten Reihenhäuser im Energiestandard KfW-Effizienzhäuser 40 plus mit Photovoltaikanlage sind Energieplus-Häuser, die sich vorwiegend selbst mit Energie versorgen. Der überschüssige Strom wird in großen Batterien gespeichert und, erst wenn diese voll sind, ins Netz eingespeist. „Unsere Energieplus-Häuser erzielen über das Jahr gerechnet eine Energieunabhängigkeit von ca. 65%“, erklärt Gisela Raab. Der größte Teil des Energieüberschusses entsteht in den Sommermonaten. Im Winter reichen

der PV-Ertrag und die Speichersysteme nicht ganz aus, hier muss Netzstrom bezogen werden. Beheizt werden die Häuser durch Geothermie mit sieben 100 m tiefen Erdsonden. In diesem Gemeinschaftsprojekt erhält jeder Käufer im Rahmen des 10 000 Häuser Programms der Bayerischen Staatsregierung mit dem EnergieBonusBayern einen weiteren Förderzuschuss in Höhe von 10.000 Euro!

### Umweltverträgliche und wohngesunde Bauweise

Die acht Reihenhäuser wurden unter Verwendung von gezielt ausgewählten Baustoffen errichtet. Diplomingenieurin und Baubiologin Gisela Raab legt bei ihren Projekten großen Wert auf eine wohngesunde Bauweise: alle Materialien sind daraufhin geprüft. Die Innenraumluftqualität wird vom Sentinel Haus Institut und dem TÜV Rheinland zertifiziert.



Dr. German Hacker

### Gut zu wissen

Die Käufer haben sich für diese EnergieSpeicherHäuser entschieden, weil hier Klimaschutz und Nachhaltigkeit umgesetzt wird, und das zu einem guten Preis-Leistungsverhältnis. Ein wertvoller Beitrag zur Energiewende!





# „CityMaster 600“ reinigt, mäht, streut und räumt Schnee

## Die KINDLER Gebäudereinigung hat ihren Fuhrpark aufgerüstet

Wer sich körperlich betätigen möchte, der kann natürlich zu Besen, Räum-schaufel oder Rasenmäher greifen, um zu kehren, Schnee zu schieben, zu streuen und die Wiese zu mähen. Man kann aber auch die KINDLER Gebäude-reinigung beauftragen, die diese Arbei-ten professionell und gründlich durch-führt. Zwischenzeitlich kann man aktiv Sport treiben, wenn man etwas für die Gesundheit tun möchte.

### Wendig, schnell umgerüstet und „Made in Germany“

Die Profis von KINDLER haben jetzt „aufgerüstet“ und kommen bei Be-darf mit einer supermodernen neuen Kehmaschine. Der „CityMaster 600“ stammt aus dem Hause Hako, einer deutschen Herstellerfirma, die das Markenzeichen „Made in Germany“ trägt, worauf Firmenchef Christian Kindler besonders stolz ist. Auch di-

verse Bauhöfe aus der Region verfü- gen über eine Hako, sagt Kindler, der die Vielfältigkeit dieser Maschine in den höchsten Tönen preist. Das Gerät ist in Minutenschnelle umgerüstet, ist klein, wendig, wirtschaftlich und kommt mit einer Breite von 1,10 Metern auch auf schmalen Wegen und Gehstei- gen zurecht. Die Arbeiten werden mit einer Art Joystick gesteuert, mit der anderen Hand lenkt der Fahrer den „CityMaster“.

### Viel Komfort und lärmreduziert

Für den Mitarbeiter Stefan Paul, der die Maschine steuert, ist viel Komfort vorhanden. Sie verfügt über eine Kli-maanlage, damit auch bei extremen Temperaturen angenehmes Arbeiten möglich ist, hat eine Freisprechein- richtung, eine Rückfahrkamera und eine Kamera vorne am Saugmund, so dass der Fahrzeuglenker genau sieht,

was hinten in den großen „Auffang- korb“ gelangt. Angetrieben wird der „CityMaster 600“ von einem 36,8 PS starken Dieselmotor, der das Fahr- zeug auf maximal 25 Stundenkilometer beschleunigt. „Dabei ist es lärmredu- ziert und erbringt eine hohe Leistung bei geringem Energieverbrauch“, so Stefan Paul.

Wer sich die wöchentlichen Verpflich- tungen zur Kehrreinigung, die oft zeit- aufwendig und mühevoll sind, sparen will, der kann einen unverbindlichen Termin bei KINDLER vereinbaren. Für die zu reinigenden Flächen wird nach einem Ortstermin ein unverbindliches Angebot unterbreitet. Kindler weist da- rauf hin, dass die Satzungen der Kom- munen die Eigentümer von Häusern, Wohnungen und Grundstücken zur wöchentlichen Reinigung der Gehwege und Straßen, die an ihren Grundstücken liegen, verpflichten.



Stefan Paul

### Gut zu wissen

Den „Außenanlagen-Rundum-Ser- vice“ mit Kehrdienst, Winterdienst oder Gartenarbeiten, gibt es auch für Privatkunden.

Nutzen Sie die Beratung vom KINDLER-Team und fordern Sie Ihr unverbindliches Festpreisangebot an.





Orangerie



Am Schlossgarten

## Erlangen – Facetten einer liebenswerten Stadt

### Wir laden Sie ein, die schönen Seiten Erlangens zu entdecken

Wenn von der Stadt Erlangen die Rede ist, denken viele in erster Linie an die Studentenstadt, an den Weltkonzern Siemens mit seinen zahlreichen Mitarbeitern aus der nahen und fernen Umgebung, die berühmte Erlanger Bergkirchweih und die großen Ein-

kaufszentren, allen voran die Erlanger Arcaden. Aber Erlangen hat viel mehr zu bieten: nehmen Sie sich Zeit, fernab vom Einkaufstrubel die vielen Facetten einer Stadt zu entdecken, die Flair und Geschichte hat.

### Schätze der Erlanger Altstadt

In der Altstadt finden Sie noch viele inhabergeführte Geschäfte, die es zu entdecken lohnt. Erfreuen Sie sich an vielen historischen Häusern. Flanieren Sie in der Schiffstraße – ein wahres Kleinod der Stadt, lassen Sie sich im Wollstübchen überzeugen, sich endlich mal wieder einen Pullover von Hand zu stricken oder genießen Sie handgemachte Pralinen und vieles mehr.

### Historisches Erlangen

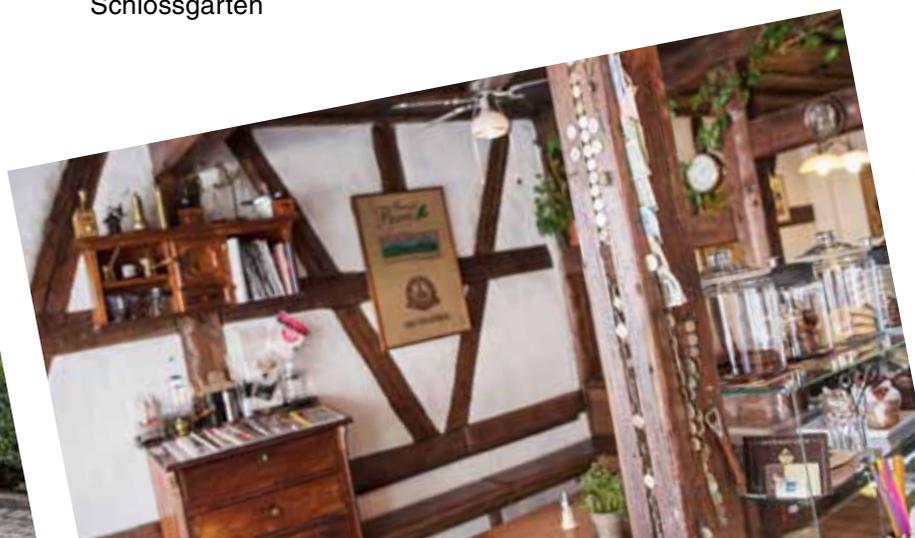
Der Hugenottenbrunnen mit Blick auf die Orangerie ist eines der historischen Wahrzeichen der Hugenottenstadt Erlangen. Der Schlossgarten – mit seiner traumhaften Kulisse Veranstaltungsort des jährlich stattfindenden Schlossgartenfestes – ist eine Oase der Entspannung, wenn man sich die Zeit nimmt, auf einer der Bänke Platz zu nehmen und vielleicht in aller Ruhe ein interessantes Buch zu lesen oder einfach nur



Schlossgarten



Schiffstraße





Untere Karlstraße



Schiffstraße

vor sich hin zu schlendern und die Umgebung zu genießen. Ebenso lohnt sich ein Besuch im Botanischen Garten der Universität, in dem man viele seltene Pflanzen begutachten kann.

### Kulinarische Genüsse in der Unteren Karlstraße

Hier finden Sie alles an Gastronomie, was Ihr Gaumen begehrt. Die verschiedenen Lokale in der Unteren Karlstraße laden nach längeren Entdeckungstouren durch die Stadt zum gemütlichen Essen ein. Bei schönem Wetter lässt es sich gut draußen sitzen. Dabei spürt man mit Blick in die nahe Fußgängerzone das Leben in der Stadt und kann bei einem guten Essen entspannen.

### Wieder im Programm: Die Erlanger BierKul-Tour

Fast schon ein Muss für alle Bierfans – nicht nur zu Zeiten der Bergkirchweih – ist die Erlanger BierKul-Tour. Unterhaltsame Stadtführungen zu bierhistorischen Stätten Erlangens, eine Brauereiführung und der Besuch eines Biermuseums sind unter anderem die Attraktionen der beliebten BierKul-Tour. Viele Termine sind allerdings schon ausgebucht, also sichern Sie sich schnell noch Ihren Platz.

### Gewohnte Wege wieder fahren

Anfang November 2017 erfolgt die Verkehrsfreigabe der DB-Unterführung Martinsbühler Straße. Damit entfällt die eine oder andere Beeinträchtigung auf dem Weg in die Altstadt und Sie können Ihre gewohnten Wege wieder fahren. Aus diesem Anlass lädt das Erlanger City-Management (CM), Geschäftsbereich des Erlanger Tourismus und Marketing Vereins e.V. unter der Leitung von Geschäftsführer

Christian Frank, am 11.11.2017 in die Altstadt zum „Pelzmärteltag“ ein. Viele Einzelhändler bieten an diesem Tag spezielle Rabattaktionen und halten für ihre Kunden weitere Überraschungen bereit. Alle Kulturinteressierten können auf kostenlosen, ca. 90-minütigen Stadtführungen durch Erlangen viel über die Hugenottenstadt erfahren, und wer Erlangen lieber bei Nacht erleben möchte, der kann sich ab 19.30 Uhr zusammen mit dem Erlanger Nachtwächter auf eine spannende Reise durch die Stadt begeben.



Bohlenplatz

### Gut zu wissen

Die Tourist Information in der Goethestraße 25 a – schräg gegenüber dem Hauptbahnhof – ist am 11.11.2017 von 10-13 Uhr für Sie geöffnet.

Marktplatz



Schiffstraße



## Wohlstand bewahren, Zukunft gestalten!

- Individuelle Altersvorsorge und Finanzplanung
- Empfehlung unabhängiger Finanz- und Vorsorgestrategien
- Zweite-Meinung bei finanziellen Entscheidungen

**„Besuchen Sie auch meine Kurse  
an den Volkshochschulen in der Region“**

Vermögensplanung Hofmann  
Grünaueweg 11  
91056 Erlangen-Dechsendorf  
Telefon 09135 / 2 10 45 48  
www.vp-hofmann.de

VERMÖGENS  
PLANUNG HOEMANN



- Wohlfühlbehandlungen
- Hände & Füße wollen verwöhnt werden
- Individuelle Hautanalyse
- Pflegeberatung für eine optimale Systempflege für jedes Hautbild
- Typgerechtes Make-up
- Pflegeprodukte, die für Qualität & Naturliebe stehen
- und mehr finden Sie bei ...

Gabriela Dombos  
Kosmetik  
zum Wohlfühlen  
Reinigerstraße 6  
91052 Erlangen  
Tel.: 09131 37557  
E-Mail: gdombos@web.de  
www.gabriela-dombos.de



#DA  
BIN  
ICH  
FAN  
VON

## Schlank – vital – gesund – schön

**Wir sind Ihre Spezialisten für:**

- Ästhetische Medizin:
- Faltenunterspritzung, Anti-Aging und Fett-weg-Spritze
- Gesundheit und Wohlbefinden:
- Darmdiagnostik und -therapie
  - Burnout-Diagnostik und -therapie
  - Ernährungs- und Mikronährstoffmedizin

Faltenbehandlung Erlangen

Dr. med. Sabine Lowies-Skaczyk

Michael-Vogel-Straße 1c/EG • 91052 Erlangen  
Tel. 09131 / 61 66 88 2  
www.faltenbehandlung-erlangen.de



mstore



Ihr regionaler Partner  
für Hygienebedarf  
und Reinigungsmaschinen

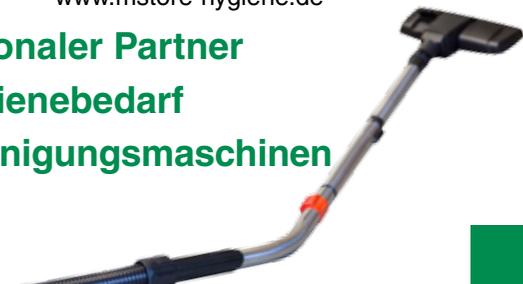
Mstore GmbH & Co. KG

Heusteg 3

91056 Erlangen – Dechsendorf

Fon 09131 / 612 04 08

www.mstore-hygiene.de





Georg Ritter



## Jetzt beginnt die Gans-Zeit beim Gütlein

Von der Allerweltskerwa bis „Heilige Drei Könige“ bekommen Sie im Gasthof „Zur Einkehr“ in Büchenbach frisch zubereitete, leckere Gansgerichte. Auch zu Weihnachten steht die Gans bei vielen Familien auf dem Tisch. Sie können Ihr Weihnachtsmenü für zu Hause vorab beim Gütlein bestellen. Am 24. Dezember gibt es wieder den großen Karpfenverkauf ganz ohne Vorbestellung von 16.00 - 18.00 Uhr. Davor kommt aber erst einmal die ge-

mütliche Adventszeit. Ab 1. Advent ist das ganze Haus festlich geschmückt, mit Christbaum, Adventskranz, viel Kerzenschein und weiteren liebevollen Details. Sie können für Ihre Weihnachtsfeier mit dem Verein, der Firma oder mit Freunden und Familie zwischen 3 verschiedenen Räumen wählen: der Guten Stube, dem Kastaniensaal und dem Restaurant. Auch einzelne Tische können natürlich reserviert werden.

„Wir werden wieder drei verschiedene weihnachtliche Buffetvorschläge anbieten“, verrät Juniorchefin Jana Gütlein. „Natürlich können Sie die Speisen ganz nach Wunsch variieren oder auch à-la-carte essen“. Beginnen Sie Ihre Weihnachtsfeier stimmungsvoll mit einem Glühwein oder Kinderpunsch an der offenen Feuerstelle im Kastaniengarten. Für Reservierungen finden Sie die Kontaktdaten auf Seite 42.

## Ein Tabuthema wird bei Bestattungen Th. Hartmann fassbar

Dem Thema Sterben und Bestattung nimmt Institutsleiterin Heike Eger durch ihre freundliche und einfühlsame Art den Schrecken. Sachkundig erfährt man von den verschiedenen Möglichkeiten und komplizierten wie kostenaufwändigen Regelungen.



Manchmal ist es möglich, den tiefen Schmerz mit einer besonderen Art der Bestattung etwas zu mildern und die Trauer zu bewältigen. Große Hilfe erfahren die Angehörigen durch die transparente und offene Arbeit des Bestattungsinstituts Hartmann in Erlangen. Heike Eger begleitet die Trauernden mit einer ausführlichen Beratung, wobei auch mal ungewöhnliche Vorschläge zu Urne oder Sarggestaltung kommen können. „Bei der so wichtigen Verarbeitung der Trauer hilft das oftmals weiter“, erklärt sie und trägt mit Empathie dazu bei, einem verstorbenen Menschen die letzte Würde zuteilwerden zu lassen. Auch wenn es in unserer Gesellschaft noch zu den großen Tabuthemen zählt, ist man bei Th. Hartmann Bestattungen richtig, denn hier versteht man, dass der Tod als Teil des Lebens betrachtet werden kann.



Heike Eger



## Gut zu wissen:

Wir freuen uns sehr, dass auch dieses Jahr wieder, der sehr beliebte Martini-Ritt stattfindet.

Martiniritt mit Martiniumzug am Montag, den 13. November 2017.  
Treffpunkt ist um 17.00 Uhr am Kirchenplatz St.Magdalena.

Veranstalter ist die Förder- und Werbegemeinschaft Herzogenaaurach.



# HERZOGENAURACH

*...erleben im Herzen der Stadt*

## über 25 Jahre Immobilien Nadler



seit 1991

Immobilien Nadler  
Inhaber Jochen Nadler  
Hauptstraße 41  
91074 Herzogenaaurach  
Fon 09132 / 6 33 40  
[www.immobilien-nadler.de](http://www.immobilien-nadler.de)

## Römmelt sucht die SuperOma

Jetzt bewerben und mitmachen!

Probieren Sie die leckeren Kuchen aus unserer Aktion



Wir sind jeden Tag für Sie da und backen täglich frisch!

Öffnungszeiten  
Montag bis Samstag  
6.00 - 19.00 Uhr  
Sonn- und Feiertage  
8.00 - 18.30 Uhr



Bäckerei Café Römmelt  
Marktplatz 13  
91074 Herzogenaaurach  
Tel. 09132 - 4526

Bäckerei Konditorei Marktplatz 13  
Tel.: 09132/4526

91074 HERZOGENAURACH



Haundorfer Straße 24  
91074 Herzogenaaurach  
Fon 09132 / 22 86  
[www.baecckerei-polster.de](http://www.baecckerei-polster.de)  
Filialen:  
Hauptstraße 28 + Ohmstraße 6

Die Familienbäckerei Polster ist seit Ende des letzten Jahres auch direkt im Herzen der Innenstadt vertreten.

**Echtes Bäckerhandwerk und das seit bereits 111 Jahren.**

Zu diesem Jubiläum gibt es viele Angebote, u.a. ein Pfund "111-Jubiläumsbrot" für nur 1,60 Euro.



## PERMANENT GLATTES HAAR



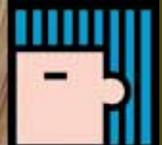
OHNE SCHÄDIGUNG  
RESTRUKTURIERT  
DAUERHAFT

MEHR  
INFOS



Die individuelle  
BERATUNG  
mit handwerkliche  
KOMPETENZ  
unsere PASSION  
werden  
KUNDEN ZU  
FREUNDEN

Tel.: 09132 / 4700



Di - Fr | 9.00 - 19.00  
Sa | 9.00 - 14.00

[haarstube.com](http://haarstube.com)



Emmi Weiss



## Kompetenz durch Spezialisierung

Die Traditionelle Chinesische Medizin (TCM) hat sich seit mehr als 2000 Jahren in China entwickelt und ist mittlerweile im westlichen Kulturkreis weit verbreitet. Emmi Weiss, Heilpraktikerin mit jahrzehntelanger Erfahrung, verfügt über eine abgeschlossene, 4-jährige TCM Ausbildung an der Universität in Tübingen.

„Die TCM eignet sich grundsätzlich zur Behandlung aller Krankheiten“, sagt sie. Überwiegende Einsatzgebiete sind

allerdings chronische Leiden, vor allem Schmerzen, die sich nachweislich zumindest lindern lassen. Durch die verschiedenen Behandlungsformen der TCM und eine umfassende Diagnostik zu Beginn der Therapie kann Emmi Weiss die Behandlung individuell auf den jeweiligen Patienten abstimmen. Die wohl bekannteste Behandlungsform der TCM ist die Akupunktur, die inzwischen sogar bei bestimmten Leiden, wie z. B. chronischen Schmerzen der

Lendenwirbelsäule, erfolgreich angewendet wird. Ein weiterer Teil der TCM ist die TUINA-Massage mit 35 verschiedenen Griff- und Massagetechniken. Nicht zu vergessen die Chinesische Arzneimitteltherapie, die mit je nach Krankheitsbild individuell hergestellten Rezepturen die Therapie unterstützt. Übrigens: ab 02.11.2017 finden Sie im Teelädchen von Emmi Weiss am Steinweg viele Teespezialitäten für gemütliche Winterabende.

## Optimale Bettenreinigung durch die Profis von Welker Schlafkultur

„Wie man sich bettet, so liegt man“. Dieses Sprichwort gilt auch und ganz besonders für unsere Schlafstätte. Denn – auch wenn man es nicht glauben mag – wir Deutschen schlafen im Durchschnitt 24 Jahre unseres Lebens und gesunder Schlaf dient der Erholung von Körper und Seele. Bettdecken und Kopfkissen leisten dazu einen wertvollen Beitrag, allerdings wollen Federn und Daunen regelmäßig gepflegt werden. Die Profis von Welker Schlafkultur, Familienbetrieb und Traditionsgeschäft

in Herzogenaurach, beraten Sie zu diesem Thema umfassend und kompetent. Hier werden Betten, Kopfkissen und Daunendecken in der eigenen Werkstatt hergestellt, und die modernen Waschanlagen ermöglichen eine scho-



nende Komplettwäsche von Kissen und Decken. Durch die Bettfedernreinigung mit neuem Inlett lassen sich selbst alte Betten wieder aufbereiten: die Füllung wird entnommen, gesondert gewaschen und kaputte Daunen werden aussortiert. Durch die große Auswahl an Federn und Daunen ist es mög-



Michael Welker

lich, individuell auf den Wärmebedarf des jeweiligen Kunden einzugehen, denn „Daune ist nicht gleich Daune“, so Michael Welker. „Alle Daunen und Federn sind zertifiziert. Wir stehen für tierfreundliche Federgewinnung aus artgerechter Haltung“, erklärt Schlafberaterin Christina Hußenether. Ergänzt wird das umfangreiche Sortiment durch Zudecken, die mit Klimafasern oder Naturhaar, z.B. Kamelhaar, gefüllt sind.



Christina Hußenether

Mitmachen und tolle Preise gewinnen.

# FOTOWETTBEWERB

# BLICK.PUNKT

# HEIMAT

EINSENDE-  
SCHLUSS  
31.12.2017



PREISE IM  
GESAMTWERT  
VON ÜBER  
1000 €

Zeig uns Dein beeindruckendes, emotionales oder bewegendes Bild von Deiner Heimat und gewinne:

**1. PREIS:**

Olympus TG-4 Unterwasserkamera im Wert von 399.- €

**2. + 3. PREIS:**

Fotoblock 30x40 cm

und weitere attraktive Preise im Gesamtwert von über 1.000.- €!

Sende Dein Bild an [info@churu.de](mailto:info@churu.de)



**R!NGFOTO**  
**MÜLLER**

MEHR ALS  
**35** JAHRE  
RINGFOTO MÜLLER

**CHURU.**  
REGIONAL  
erleben.



Adrian Rohnfelder



## Fernweh Festival 2017

### 16. - 19. November in Erlangen

Bald ist es wieder so weit, die Welt ist zu Gast in Erlangen – real wie virtuell!

Einmal mehr öffnet das Fernweh Festival seine Tore und lädt alle Reise- und Abenteuerlustigen auf einen Streifzug rund um den Globus ein! 19 spannende Live-Multivisionen auf großer Leinwand schaffen Fernweh zum Anfassen. Und das ist längst nicht alles: In 14 spannenden Seminaren können die Besucher ihr Wissen im Bereich Fotografie, Reisen & Outdoor erweitern.

Natürlich haben die Veranstalter auch wieder die große Fernweh Festival-Messe in der Erlanger Heinrich-Lades-Halle am Start. Auf über 2000 m<sup>2</sup> präsentieren sich Aussteller aus den Bereichen Outdoor, Reise & Fotografie! Das diesjährige Gastland ist Südafrika, wobei auch hier ein reichhaltiges Programm rund um dieses Land garantiert ist. In der Abenteuer Arena lassen die waghalsigen Erlebnisse der „jungen Wilden“ die Zuschauer erschauern, im Großen Saal können sie sich zurücklehnen und das gigantische Bild der Live-Multivisionen auf 14 m Bildbreite genießen. Zu Gast ist unter anderem der fränkische Extremkletterer Holger Heuber, unterwegs in arktischen Gefilden und untermauert mit Live-Musik.

#### Gut zu wissen

Tickets für das Fernweh Festival ohne Vorverkaufsgebühren gibt es im Landkreis Erlangen-Höchstadt ausschließlich bei Ringfoto Müller in Herzogenaurach.

#### Von Sibirien bis zur Antarktis

Dieses Jahr konnte außerdem der Fotograf Adrian Rohnfelder gewonnen werden, der phantastische Bilder von unserem Planeten mit seiner Olympus OM-D Kamera eingefangen hat. Adrian Rohnfelder war in den einmaligsten und extremsten Gebieten der Erde unterwegs. Dem entsprechend atemberaubend sind seine Fotos, wenn er beispielsweise das Innere eines brodelnden Vulkans in Äthiopien fotografiert hat. Egal, wie rau die Umgebung war, seine Kamera hat ihn nie im Stich gelassen.

In zwei Kurzvorträgen zeigt er anhand seiner Erfahrungen, wie es ihm gelingt jederzeit schussbereit zu sein und was die lichtstarken Objektive auch bei schwierigsten Bedingungen in der Lage zu leisten sind. Er berichtet dabei zum einen über das „Olympus OM-D System“ und zum anderen über die „Olympus M. Zuiko Pro“ Objektive.

#### Ringfoto Müller ist vor Ort

Unter den Ausstellern befindet sich auch Ringfoto Müller aus Herzogenaurach. Auf dem Messestand finden Sie Kameras von Olympus, Kamerarucksäcke von LowePro, das Filtersystem von der Firma Nisi und CosySpeed Camslinger Taschen. Auch dieses Jahr bietet Ringfoto Müller für alle Marken die Sensorreinigung zum Messepreis von 25.- € an.

# Neuer Glanz für Ihr Fahrzeug. Vom Profi - für alle Fabrikate!

Starten Sie sicher in die kältere Jahreszeit - wie wäre es z.B. mit einer neuen Fahrzeuglackierung oder einer neuen Farbe für Ihre Felgen? Unsere Experten warten mit einem umfangreichen Leistungsspektrum auf Sie, z.B.:

- ▶ Lederaufbereitung und Lederlackierung
- ▶ Felgeninstandsetzung und Felgenlackierung
- ▶ Scheinwerferlackierung
- ▶ Sonderlackierungen aller Art
- ▶ Scheibenreparatur und - austausch
- ▶ Dellen ausdrücken u.v.m.!

Werkstatttermin

unter:

☎ 09131 794-155

Unser Angebot: Felgenreand lackieren

Wir verleihen Ihren Felgen eine neuen Glanz - ganz gleich, in welcher Wunschfarbe!

ab € 59,-/Stk. 16“



# Pickel

Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart  
Partner vor Ort: Autohaus Pickel GmbH & Co. KG, Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung, Frauenaauracher Straße 95, 91056 Erlangen, Tel. 09131 794-0  
www.autohaus-pickel.de | www.facebook.com/autohaus.pickel

# Audi Umweltprämie\*

>> Gültig für Diesel PKW Euro 1-4

nur so lange der Vorrat reicht!

Treue und Umweltliebe werden belohnt! Sichern Sie sich die neue Feser-Umweltprämie. Finanzierung und Sonderkonditionen möglich!

	Hersteller-Umweltprämie	Feser Umweltprämie	UPE des Neuwagen inkl. Werksabholung	Feser-Graf Aktionspreis		Hersteller-Umweltprämie	Feser Umweltprämie	UPE des Neuwagen inkl. Werksabholung	Feser-Graf Aktionspreis
	3.000 €	2.000 €	17.650 €	12.650 €		8.500 €	4.000 €	38.270 €	25.720 €
	5.000 €	2.500 €	25.320 €	17.820 €		10.000 €	5.000 €	44.420 €	29.420 €
	5.000 €	3.000 €	29.420 €	21.420 €		6.000 €	4.500 €	40.720 €	30.220 €
	8.500 €	4.000 €	34.420 €	21.920 €		10.000 €	7.000 €	64.510 €	47.510 €

\* Die Umweltprämie gilt für Einzelkunden und Sonderabnehmer beim Erwerb eines VW, Seat oder Skoda- Neufahrzeuges bei gleichzeitiger Verschrottung eines Diesel-PKW mit Abgas-Norm EURO 1 bis EURO 4 durch einen zertifizierten Verwerter. Das Diesel-Altfahrzeug muss in den letzten 6 Monaten auf Ihren Namen und in Deutschland zugelassen gewesen sein. Die Verschrottung des Diesel-Altfahrzeuges muss spätestens 1 Monat nach Zulassung des Neufahrzeuges erfolgen. Die Umweltprämie ist vom 8.8. bis einschließlich 31.12.2017 (Datum Vertragsabschluss) gültig für ausgewählte VW, Skoda oder Seat- Neuwagen (außer R-Modelle). Preisvorteile beziehen sich auf die UPE des Fahrzeuges. Weitere Informationen zum offiziellen Kraftstoffverbrauch und den offiziellen spezifischen CO<sub>2</sub>-Emissionen neuer Personenkraftwagen können dem „Leitfaden über den Kraftstoffverbrauch, die CO<sub>2</sub>-Emissionen und dem Stromverbrauch neuer Personenkraftwagen“ entnommen werden, der an alle Verkaufsstellen und unter www.dat.de unentgeltlich erhältlich ist.

Audi Zentrum  
Fürth - Graf

Autozentrum Fürth Graf GmbH  
Schwabacher Str. 333 ▶ 90763 Fürth  
Tel. +49 911 997160-0





Christoph Rudrich



## Spanischer Herbst bei SENSUS Möbel

Das innovative Möbelhaus in Uttenreuth verzaubert Ihnen den Herbst mit einem spanischen Feuerwerk aus Möbeln und Kunst. Präsentiert werden Ihnen die wandelbaren spanischen Möbel von Treku. Dieses Kastenmöbelsystem hat es in sich. Es gibt es in Retro im Stil der 60/70-iger Jahre und mit vielen neuen Trends. Sie können sich diese Regalsysteme nach Ihrem Platz und Wunsch zusammenstellen und es passt mit seinen vielen Farbvariationen in jedes Heim.

Das neueste Program von Treku heißt Lauki und ist dank einzelner Module; auch zum Hängen, noch individueller kombinierbar. Die modernen spanischen Leuchten von Marset sind die perfekte Ergänzung zu Treku. Das SENSUS-Team berät Sie gern bei der Gestaltung Ihres zu Hauses – von der Wandgestaltung über die passende Möblierung und Beleuchtung bis hin zu stimmigen Accessoires. Am Samstag, den 25.11.2017 von 10.00 – 19.00 Uhr

lädt Sie das SENSUS-Team zu einem Spanischen Tag ein. Neben den Möbeln und Leuchten von der iberischen Halbinsel erwartet Sie auch spanische Kunst, Musik und Tapas. „An die Kinder haben wir an unserem Spanischen Tag natürlich auch gedacht. Sie können Kastagnetten basteln und auch gleich ausprobieren“, so SENSUS-Chef Christoph Rudrich. Lassen Sie sich überraschen von der Möbelvielfalt und der besonderen Stimmung bei SENSUS.

## metrohome – Neue Immobilienexperten in Herzogenaurach

Zwei junge Immobilienprofis haben im Herzen der Stadt am Marktplatz 3 vor zwei Monaten metrohome eröffnet. Geschäftsführer Christian Weber hat Internationales Immobilienmanagement studiert und war u.a. in London bei der Commerzbank für Immobilienbewertungen zuständig. Maximilian Lindner ist Immobilienfachwirt und gelernter Hausverwalter. Die gebürtigen Herzogenauracher kennen sich bestens auf dem Immobilienmarkt im Landkreis ERH und der Metropolregion aus. Zum Thema Vermietung, Verkauf, Bewertung ist Ihre Immobilie oder Ihre Anfrage bei den beiden also in den besten Händen. Bei Vermietungen arbeitet metrohome mit günstigen Pauschalpreisen, nicht mit Provisionen. Für die Verkaufsabwicklung Ihrer Immobilie bietet das Team mehrere günstige Festpreispakete an. „Wir präsentieren



Christian Weber

Ihr Objekt optimal mit hervorragenden Fotos und Grundriss, wickeln die Besichtigungen ab und helfen Ihnen zum Beispiel auch bei der Ausgestaltung von Mietverträgen. Wir sparen Ihnen damit viel Zeit“, garantiert Christian

Weber. Als Gutachter für bebaute und unbebaute Grundstücke erstellt er Ihnen neutrale Verkehrswertgutachten für Ihre Immobilie. Der Verkauf einer Immobilie über metrohome ist für den Verkäufer übrigens kostenfrei.

## So wird's g'macht

### Kabeljau mit Gemüsestreifen

#### Zutaten für 4 Personen:

600 g Kabeljaufilet  
 300 ml Karottensaft, z.B. von Rabenhorst  
 1 Zwiebel  
 20 g Butter  
 etwa 10 g Maisstärke zum Andicken der Sauce  
 300 g Karotten  
 300 g Lauch  
 300 g Zucchini  
 1 walnussgroßes Stück Ingwer  
 1 Zitrone  
 Salz und Pfeffer  
 Öl zum Braten  
 etwas Mehl zum Bestäuben

Den Backofen auf 70 ° C vorheizen. Karotten schälen, Lauch putzen und waschen, Zucchini waschen. Gemüse in 4 cm große Stücke schneiden und diese in 2-3 mm breite Streifen schneiden.

Für die Sauce: Die Zwiebel in kleine Würfel schneiden und in einen Topf mit 20 g Butter anschwitzen und mit dem Karottensaft ablöschen, Ingwer hinzufügen und leicht einkochen lassen. Eventuell die Sauce mit der in kaltem Wasser aufgelösten Stärke abbinden. Ingwer entfernen. Kurz vor dem Servieren bei mittlerer Hitze 20 g Butter in die Sauce geben. Das sorgt für einen seidigen Glanz.

Fischfilet beidseitig dünn mit Mehl bestäuben und mit 2 EL Öl in der Pfanne beidseitig anbraten. Filets herausnehmen und im Backofen warmhalten. Gemüse im Bratrückstand bissfest garen. Fisch und Gemüse mit Sauce servieren.

#### Nährwerte pro Person:

450 kcal, Eiweiß 30,5 g, Fett 24,5 g, KH 19,0

Ein ideales Fitnessgericht, das Sie auch gerne Abends noch nach dem Training essen können.

Sie wollen weitere Kohlenhydrate einsparen, dann können Sie die Sauce mit Bindobin von Tartex andicken. Bindobin ist ein pflanzliches Bindemittel. Dieses bekommen Sie in Ihrem Reformhaus.



Unsere Gourmetköchin  
 Petra Braun-Lichter







## Fastenwandern & Wellness

### Ambulante Fastenwoche nach Dr. Buchinger

Kleine Gruppen, prof. Betreuung,  
Nordic Walking, Yoga, monatliche Termine.  
Entgiftung, Gewichtsreduktion,  
Gelenkentlastung etc.

Und NEIN:

Sie werden keinen Hunger haben –  
einsetzender Fastenstoffwechsel  
stoppt das Hungergefühl.

Anmeldung jederzeit möglich

Fastenwandern & Wellness

Tel. 09135 / 72 44 39

Mobil: 0151 240 914 66

[www.fastenwandernwellness.de](http://www.fastenwandernwellness.de)

### Einmal COPACABANA bitte!

Bei Maler Mehler haben Sie die Auswahl aus 120 Farbikonen,  
bei der brandneuen CAPAROL ICONS Serie. Exklusiv im Fachhan-  
del bei Maler Mehler in Herzogenaurach.

Mehler Malermeisterbetrieb & Fachhandel

Einsteinstraße 15b

91074 Herzogenaurach

Tel. 09132 / 97 68

[www.maler-mehler.de](http://www.maler-mehler.de)



### Der Zwirn – individuelle Stickerei und mehr

... und das nicht nur für Schwimmer!  
Wir veredeln Ihre Sportsachen  
und noch mehr...

Wir sind immer in Ihrer Nähe!

Ihr Zwirn Team

Gustav-Hertz-Str. 10

91074 Herzogenaurach

Tel. 09132 / 75 03 97 – 0

[www.derzwrn.de](http://www.derzwrn.de)



### Moderne Websites für Unternehmen: Roland Neumann – Ihre 1-Mann-Werbeagentur

Präsentieren Sie Ihr Unternehmen zeitgemäß im Internet.

Funktional für Desktop, Tablet und Smartphone.

Einfache Pflege von eigenen News und Referenzen –  
gerne mit System-Schulung.

Roland Neumann

91086 Aurachtal / Münchaurach

Tel. 09132 / 77 39 43

[www.1-mann-werbeagentur.de](http://www.1-mann-werbeagentur.de)





## Auf geht's zum Männer-Kochkurs bei Küchen Prühäuser!

Am 10.11.2017 von 18.00 bis 22.00 Uhr können die Helden der Küche bei Küchen Prühäuser unter Anleitung tolle Gerichte kochen.

Anmeldung erforderlich. Kosten: 45,- €

Küchenstudio Prühäuser  
Gewerbering 30  
91341 Röttenbach  
Tel.: 09195 / 82 80  
[www.varia-kueche.de](http://www.varia-kueche.de)

## Von bodenständig bis hochherrschaftlich!

Die Immobilienprofis von ENGEL & VÖLKERS Erlangen verkaufen Ihre Immobilie zum besten Preis!

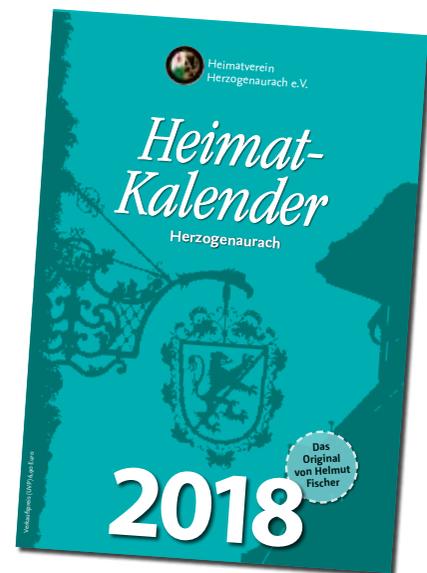
EV Casa GmbH – Lizenzpartner der Engel & Völkers Residential GmbH  
Friedrichstraße 22  
91054 Erlangen  
Tel. 09131 / 974 78 40  
[www.engelvoelkers.de/erlangen](http://www.engelvoelkers.de/erlangen)



## Der 33. Herzogenaauracher Heimatkalender

Helmut Fischer's Heimatkalender ist zur Martinikirchweih ab Fr. 10.11. bei den bekannten Verkaufsstellen für 6,90 Euro erhältlich.

12 ausgesuchte Motive aus Helmut Fischer's Lieblingsstadt warten auf einen Platz in Ihrem Wohnzimmer.



Weitere Infos unter [www.heimatverein-herzogenaaurach.de](http://www.heimatverein-herzogenaaurach.de)

## Autobatterien von Betz Werkstatttechnik

Jetzt ist die Zeit für eine neue Autobatterie, damit Sie gut durch den Winter kommen. Wir halten ständig die wichtigsten Batterien vorrätig und beraten Sie gerne in allen Fragen dazu.

Betz Werkstatttechnik GmbH  
Zeppelinstraße 6  
91074 Herzogenaaurach  
Tel: 09132 / 80 86  
[www.kfz-teile-betz-herzogenaaurach.de](http://www.kfz-teile-betz-herzogenaaurach.de)



## Finden Sie die 7 Fehler in unserem Fehlerbild...

Original



Fehlerbild



Beantworten Sie folgende Frage:

**Wie lange gibt es die Firma  
Raumausstattung Drebingler bereits?**

So nehmen Sie an unserem  
Gewinnspiel teil:

Schicken Sie die richtige  
Antwort bis zum 24.11.2017  
mit einer Postkarte an die  
CHURU-Redaktion  
Höchstader Weg 1,  
91074 Herzogenaurach  
oder per E-Mail an [info@churu.de](mailto:info@churu.de)

**Bitte Absender nicht vergessen!**

**Zu gewinnen gibt es von  
Raumausstattung Drebingler einen  
Koffer von American Tourister  
im Wert  
von 109,95 Euro**



**Teilnahmebedingungen:**

Mindestalter 18 Jahre.  
Rechtsweg ausgeschlossen.  
Vorsicht: Gewinnspiele  
können süchtig machen!!!



Raumausstattung  
Drebingler GmbH & Co KG  
Hauptstraße 44  
91074 Herzogenaurach  
Tel. 09132 / 46 44  
[www.drebingler.de](http://www.drebingler.de)

## SUDOKU

7	2		8		4	9		
		8			7			
8				7	2			
		3					6	5
						7		9
1				9			2	
	9		5				1	
6							8	

Die Auflösung finden Sie in der CHURU 42

## Wo ist das?

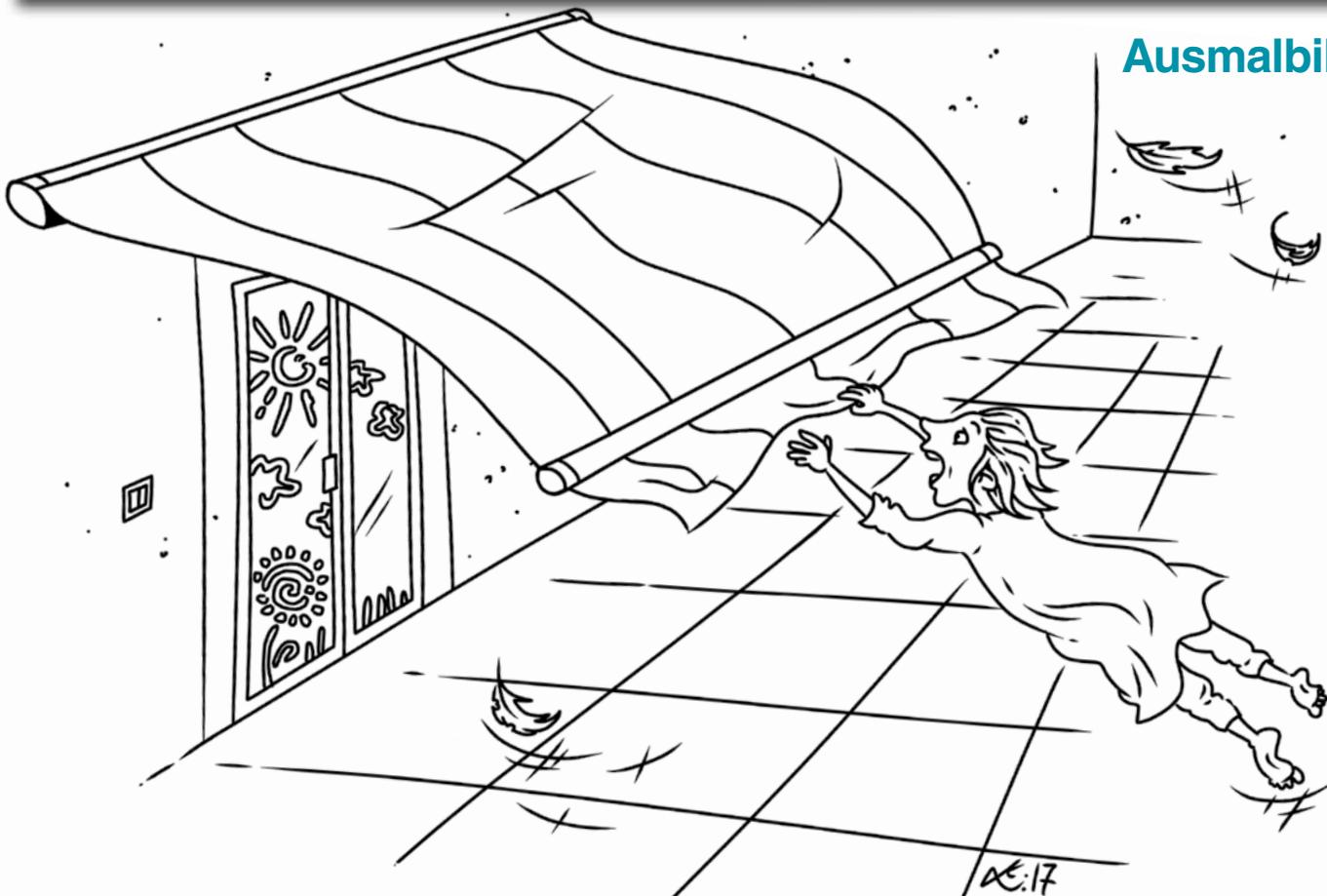


Denkmal an der steinernen Regnitz-Brücke in Erlangen-Bruck

### Wussten Sie schon, dass Raumausstattung Drebinger ...

- ... als WAREMA-Partner alle Arten von Sonnenschutz z.B. Rollos, Jalousien oder Markisen anbieten kann?
- ... neben Sonnenschutz auch Bodenbeläge, Polsterarbeiten und Gardinen anbietet?
- ... auch als Meister-Fachbetrieb für sämtliche Maler- und Lackierarbeiten tätig ist?
- ... in seinem Ladengeschäft auch Reisekoffer anbietet, u.a. Samsonite und American Tourister?
- ... bereits seit dem Jahr 1890 für seine Kunden in Herzogenaurach tätig ist?

## Ausmalbild des Monats



# REGIONAL *fotografiert*

Machen Sie mit: Senden Sie uns Ihre Schnappschüsse und Fotos an die CHURU-Redaktion: [info@churu.de](mailto:info@churu.de)  
Eine Auswahl daraus veröffentlichen wir jeden Monat in dieser Rubrik.



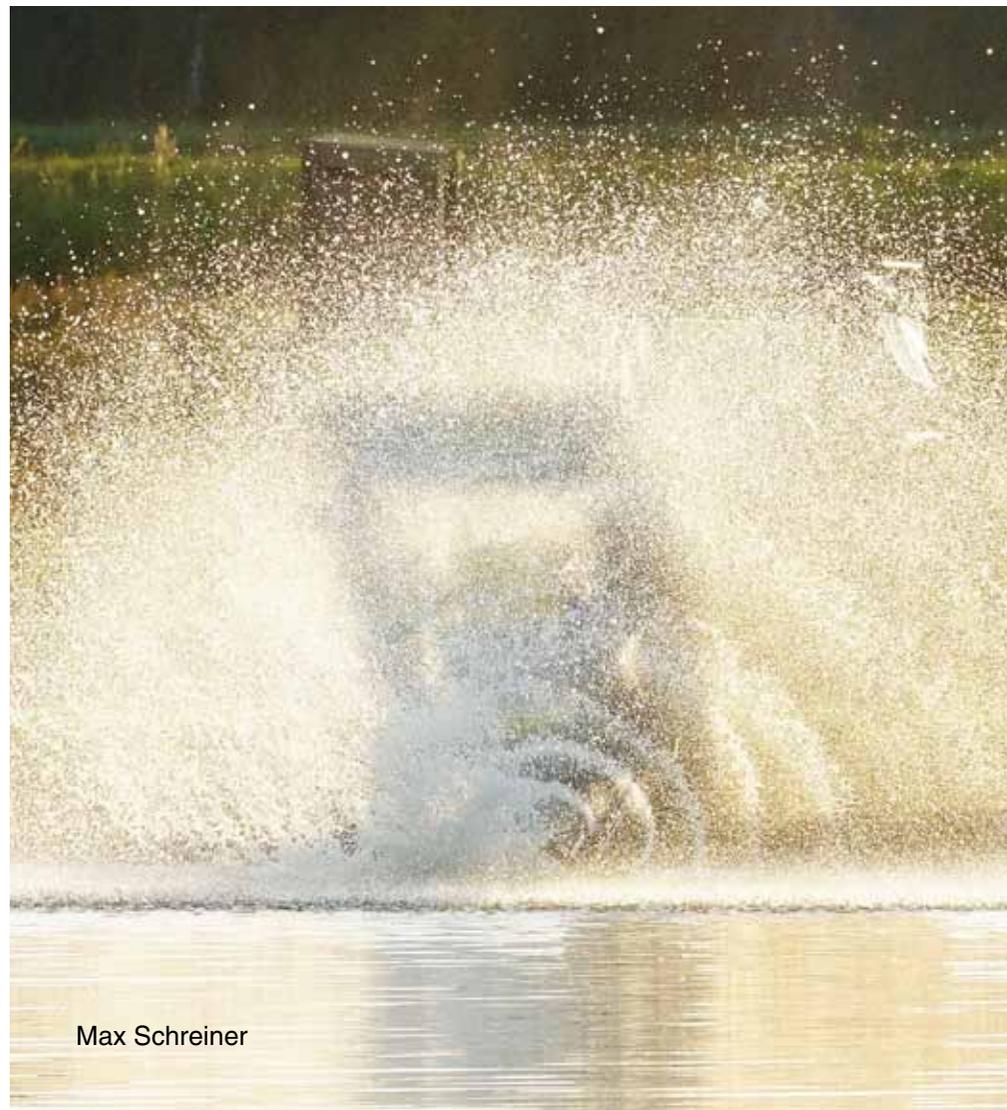
Herbert Peinelt



Joachim Gast



Ilona Bell



Max Schreiner

# Die Fantasie der Kinder kennt keine Grenzen

## „Male Dein schönstes Ferienerlebnis“ hieß es beim CHURU-Malwettbewerb – Gewinner werden benachrichtigt



Die Qual der Wahl hatten die Jury-Mitglieder beim CHURU-Preisauusschreiben, das unter dem Motto „Male uns Dein schönstes Ferienerlebnis“ stand. Knapp 70 Bilder hängen derzeit fein säuberlich aufgereiht an Wäscheleinen in den Geschäftsräumen des Malermeisterbetriebes Mehler in der Einsteinstraße.

Den Vertreterinnen der drei Hauptsponsoren – Mehler (Andrea Mehler), WAS Servicezentrum (Miriam Toltz) und Der Zwirn (Sabine Marx) – oblag es unter den Augen von CHURU-Geschäftsführer Christian Kindler, die PreisträgerInnen zu ermitteln.

Die Kinder haben alle sehr viel Fantasie bewiesen, so dass die drei Damen schon einige Zeit brauchten, um die 39 Gewinner herauszupicken. 30 mit Namen bestickte Handtücher im Wert von je 14,90 Euro stellte „Der Zwirn“ zur Verfügung. Fünf Junior Beetle (je 89,90 Euro) steuerte das WAS Servicezentrum bei und von Mehler kommen zwei adidas Fußballbälle „Euro 16“ Top Replica, ein Caparol Badehandtuch und ein Bluetooth Retro-Radio. Der Gesamtwert aller Preise beläuft sich auf zirka 1080 Euro.



Sabine Marx, Miriam Toltz, Andrea Mehler und Christian Kindler

### Originelle Motive

Da standen sie nun die Jurorinnen und beratschlagten gemeinsam mit Christian Kindler, welche Bilder man denn auswählen sollte. Es waren sogar zweijährige Kinder darunter, die sich viel Mühe gegeben hatten. Und es gab sehr viele originelle Motive zu bewundern.

So hat die fünfjährige Sina beispielsweise ein Piratenschiff aus einem Freizeitpark gezeichnet, Noel (8) präsentierte ein Motorboot am See, Samuelle (5) einen Blick auf die Berge usw. Ein anderes Bild zeigte einen Ferienflieger, aus dem die türkische Fahne wehte. Es gab also viel zu tun für Miriam, Andrea und Sabine, bis die Entscheidung gefallen war.

### Dank an die Sponsoren

Christian Kindler sprach von einem erneut großen Erfolg. Es war nämlich der bereits dritte CHURU-Malwettbewerb und eine Wiederholung im nächsten Jahr ist nicht ausgeschlossen. Die Gewinner werden alle schriftlich benach-

richtigt. Kindler dankte auch noch den zehn weiteren Sponsoren neben WAS, Der Zwirn und Mehler, die den Wettbewerb unterstützt haben.

Wer sich die Kunstwerke der Mädels und Jungen gerne ansehen möchte, der kann noch bis Mitte November beim Malerbetrieb Mehler, Einsteinstraße 15b, vorbeischaun. Dort hängen sie nach wie vor an den Wäscheleinen und warten auf die Betrachterinnen und Betrachter. Andrea Mehler würde sich freuen, wenn recht viele vorbei kämen.



# REGIONAL *erleben*

## Interessante und nennenswerte Termine aus unserer Region

Freitag 10. November bis 13. November

**Martini-Kirchweih in Herzogenaurach**

Verkaufsoffener Sonntag in Herzogenaurach von 13 - 18 Uhr

Freitag, 10. November, 18.00 Uhr

**Stadtführung mit anschließender Wirtshauseinkehr**

Veranstalter: Heimatverein Herzogenaurach

Veranstaltungsort: Schusterbrunnen - Schlosshof,  
91074 Herzogenaurach

[www.heimatverein-herzogenaurach.de](http://www.heimatverein-herzogenaurach.de)

Samstag, 11. November, 20.00 Uhr

**Mozarts Requiem vom Heßdorfer Singkreis**

Erstmals führt der Heßdorfer Singkreis mit dem neuen Chorleiter Julian Bobe das Mozart Requiem in der Seebachgrundhalle Heßdorf-Hannberg auf.

Karten unter 09135/6365

Samstag, 25. November, 10.00 bis 19.00 Uhr

**Wir feiern den spanischen Herbst, feiern Sie mit!**

Genießen Sie mit uns einen spanisch, herbstlichen Tag rund um Möbel, Kunst, Musik und Tapas!

Wir freuen uns auf Sie!

SENSUS Möbel, 91080 Uttenreuth, Schleifweg 1



Regional erleben bedeutet für mich, die Schönheit der Natur, auf meinem Weg ins Geschäft zu erleben.

Sybille Kern aus Heßdorf

Ihr Ernteerlebnis in der Fränkischen Schweiz – und im Kopf ist Urlaub.

Sie kommen als freiwilliger Helfer zu einem Obstbauern in die Fränkische Schweiz und lernen naturnah die ganze Vielfalt der Obsternte in schöner Landschaft kennen. Helfen Sie bei Ernte und Pflanzenpflege oder stehen Sie den Obsthöfen bei Verwertung und Vermarktung der Erzeugnisse zur Seite. Als Dank für Ihre Unterstützung müssen Sie für Kost und Logis keinen Cent bezahlen.

[www.ernteerlebnis.de](http://www.ernteerlebnis.de)

# CHURU *verlost* 1 x 2 Karten

**Ein gemütliches Wochenende**

Kriminalkomödie

Einfach eine E-Mail an [info@churu.de](mailto:info@churu.de)

schreiben. Bitte geben Sie Ihre

vollständige Adresse an.



# CHURU *verlost* 2 x 2 Karten

## Brose Bamberg

Einfach eine E-Mail an [info@churu.de](mailto:info@churu.de) schreiben.

Bitte geben Sie Ihre vollständige Adresse an.

**Donnerstag, 23.11.2017, 20.00 Uhr, BROSE ARENA Bamberg**

Ein hochkarätiges Basketballspiel erwartet Sie beim EuroLeague Heimspiel Brose Bamberg gegen Valencia Basket. Der amtierende Deutsche Meister und Pokalsieger trifft auf den Spanischen Meister und Pokalsieger. Das junge, hungrige, runderneuerte Brose Bamberg Team von Trainer Andrea Trinchieri will gegen die ebenfalls junge ambitionierte Mannschaft aus Valencia triumphieren.

**Tickets für das EuroLeague Spiel und die Saison 2017/18 gibt es an allen bekannten Vorverkaufsstellen, telefonisch unter 01806 35 00 00 und am Kartenkiosk in der BROSE Arena.**

**brose  
bamberg**



Gewinner 2 x 2 Karten „Helmut Lotti“ aus der CHURU 40  
Ingrid Dobrowolny aus Höchststadt und Fritz Schmidt aus Weisendorf

# WIR SUCHEN ELEKTRIKER M/W

... die **WATT** auf dem Kasten haben und **VOLT** in das Team passen!



## Cantarella

**ELEKTROMEISTER**



Alle wichtigen Informationen auf der Website: [www.cantarella.de/jobs](http://www.cantarella.de/jobs)

# REGIONAL *beschäftigt*

**Der Fehlerteufel hat sich eingeschlichen!**  
Leider haben wir in der CHURU 40 die falsche Adresse angegeben. Hier das richtige Stellengesuch aus dem Azubi-Special.

## Bauzeichner/in

*Tief-, Straßen- und Landschaftsbau*

**Sparte:** Dienstleistung  
**Lehrzeit:** 3 Jahre  
**Top:** Teamarbeit in einem technischen Beruf, moderner Arbeitsplatz im GBi-Neubau

**GBi mbH & Co. KG**  
Werner-Heisenberg-Straße 9  
91074 Herzogenaurach  
Tel. 09132 / 766 – 0  
[www.gbi-info.de](http://www.gbi-info.de)



# GBi

KOMMUNALE INFRASTRUKTUR

Bauzeichner

Auf Stellensuche

**Wir suchen DICH! Bauzeichner und Bauzeichnerazubis (m/w)**

**Bewerbung an:**  
GBi Gesellschaft beratender Ingenieure für Bau und EDV mbH & Co. KG  
Werner-Heisenberg-Str. 9 | 91074 Herzogenaurach | [info@gbi-info.de](mailto:info@gbi-info.de) | [www.gbi-info.de](http://www.gbi-info.de)

www.permanentmakeup-erlangen.de



**Permanent Make up professionell**  
**Jeden Tag schön & gepflegt!**

- perfekte Augenbrauen
- ausdrucksvoller Lidstrich
- zarte Wimpernbetonung
- unwiderstehliche Lippen

**SCHELLER** beauty concept

Gabriele Scheller  
 exam. Krankenschwester  
 Fachkosmetikerin  
 Termine nach tel. Vereinbarung

Taunusstr 86  
 91056 Erlangen  
 Fon 0 91 31/93 33 45  
 mail@schellerbeauty.de

**Hecker** 09132-1212  
**Heizung & Sanitär GmbH**  
**Herzogenaurach**

Öl-, Gas- und Holzheizung  
 Sanitäre Anlagen Solaranlagen  
 Wärmepumpen Kundendienst

Blobenstr. 9  
 91074 Herzogenaurach-Haundorf  
 Fax 09132 40 10 5



**Hoch hinaus ist einfach.**

Informieren Sie sich jetzt über unser Angebot zum Weltspartag.

Stadt- und Kreissparkasse  
 Erlangen Höchstadt Herzogenaurach

91448 EMSKIRCHEN WALDSTR. 15  
 TELEFON 09104 575  
 www.speer-info.de

**SPEER** HOLZ ELEMENTE METALL

- BALKONGELÄNDER
- HAUSTÜRÜBERDACHUNGEN
- TERRASSENDÄCHER
- CARPORTS ■ MARKISEN
- ZÄUNE UND TORE
- WINTERGÄRTEN

**ALU-ANBAUBALKONE**

VORHER BAUPHASE NACHHER

**EGER** „MEIN SCHREINER“

**HERZLICHE EINLADUNG ZUM TAG DES SCHREINERS 2017**

Träumen Gestalt geben.  
 Wie? Das verraten wir Ihnen gerne!

Am Sonntag den 12. November von 10 bis 17 Uhr  
 öffnen wir unsere Werkstatt und laden Sie dazu herzlich ein!

... natürlich Holz, natürlich Leben - natürlich Maudorf!

Schreinerei EGER • Maudorf 44 • 91448 Emskirchen  
 09101 - 99 666  
 www.eger-schreinerei.de

Schreiner Bayern

**Traumküchen mit Top-Service!**

✓ 3D-KÜCHENPLANER  
 ✓ 10-TAGE-LIEFERUNG\*  
 ✓ TOP-FINANZIERUNGSSERVICE

**DIE WELT Service-Champions**  
 im erlebten Kundenservice  
**Küche&Co**  
 No. 1 der Küchenmärkte  
 Im Ranking: 10 Küchenmärkte  
 www.kueche-champions.de  
 ServiceValue GmbH 10/2016  
 Quelle: Die Welt, Ausgabe 10/2016

\* Ohne Schnelllieferpreis. Lieferzeit ab Bestelleingang im Werk, ausgenommen Betriebsferien, vorbehaltlich Bonitätsprüfung und Finanzierungsfreigabe, 10 Tage entsprechen 10 Werktagen. Näheres bei Ihrem Küchenfachberater oder unter www.kueche-co.de.

**KÜCHE & CO**  
 Im Gewerbepark 6 • 91093 Heßdorf  
 Tel. 0 91 35/735 60 30  
 www.kueche-co.de/hessdorf

Küchen zum Leben.

# EIN HERBST OHNE FARBE? NICHT MIT UNS!

Wir begleiten den Herbst mit intensiven Farben wie kräftiges Rot und tiefen Orangetöne. Sie sind kraftvoll und stark und eine harmonische Ergänzung zum weichen Licht der Herbstsonne.



**MEHLER** GmbH  
Malermeisterbetrieb & Fachhandel

Einsteinstr. 15 b  
Herzogenaurach  
(0 91 32) 97 68  
maler-mehler.de



**KÖSTNER**

Bäder sehen.planen.kaufen.

Richard Köstner AG  
Karl-Eibl-Straße 44+48 • 91413 Neustadt an der Aisch  
Tel. +49 9161 668-0 • www.koestner.de



Bei uns gibt es  
einiges zu sehen!

Überzeugen Sie sich selbst in unserer Ausstellung!

**CHOCOTHEK**

RIEGELEIN WERKSVERKAUF CADOLZBURG

SÜSSER  
TREFF-  
PUNKT

SCHAUFERTIGUNG | SCHOKOBRUNNEN



Winner  
FAIRTRADE AWARD  
Publikumspreis 2016



SOMMERSAISON (JUNI BIS AUGUST)  
DO - FR: 9 BIS 18 UHR | SA: 9 BIS 14 UHR  
HAUPTSAISON (SEPTEMBER BIS MAI)  
MO - FR: 9 BIS 18 UHR | SA: 9 BIS 14 UHR

TIEMBACHER STRASSE 11 | 90556 CADOLZBURG | TELEFON 09103/505-171  
CHOCOTHEK@RIEGELEIN.DE | WWW.RIEGELEIN.DE

# Zukunftsorientiert Bauen!

**WIR PLANEN & BAUEN**

- ▶ zukunftsorientiert
- ▶ ökologisch
- ▶ schlüsselfertig





**Robert Merkel Bau GmbH**  
 Dorfäcker 6  
 91086 Aurachtal-Münchaurach  
 Telefon 09132-77 2323  
 www.merkel-bau.de

## Sommerpreise statt Winterknöllchen.



**Winterkomplettreder sofort lieferbar!**

3 Sets 16 Zoll (je Set 4 Reifen) ab 499,- € inkl. MwSt.  
 3 Sets 17 Zoll (je Set 4 Reifen) ab 599,- € inkl. MwSt.

100% deutsch, Wintergerätemacher.

Für alle Winterreifen-Markens wie selbst, aber auch Winterreifen können wir liefern. Inklusive kostenloser Volkswagen Reifen. Kontaktieren Sie uns für weitere Informationen, wir helfen Ihnen gerne. Wir sind spezialisiert auf alle Arten von Reifen, auch für LKWs, Bussen, Traktoren, etc.

100% deutsches Know-How  
 Herzogenaurach, 91074 Herzogenaurach  
 Tel. 09132-772323 Fax 09132-772323  
 www.steiner-gerhard.de

### WIR BEWEGEN EBENEN!

- Garten- und Landschaftsbau
- Pflaster- und Aushubarbeiten
- Minibaggerarbeiten
- Baumfällarbeiten
- Wurzelstockentfernung
- Betontankstelle
- Betonblocksteine
- Bauschutt
- Aushub



**GARTENBAU**



**BAUSTOFF-HANDEL**



**BETONTANK-  
STELLE**

**Gerhard STEINER GmbH**  
 Gerhard Steiner GmbH  
 Röntgenstr. 10 • 91074 Herzogenaurach  
 Tel: 09132 / 63 08 06  
 www.gerhard-steiner-gmbh.de  
 facebook.com/steiner.gerhard.de

# Ihr Fahrzeugspezialist für alle Fragen rund um Ihren Volkswagen in Herzogenaurach.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unserem neuen Autohaus!**



[www.feser-biemann.de](http://www.feser-biemann.de)

- ▶ Wir führen alle Volkswagen-Modelle und beraten Sie individuell.
- ▶ WeltAuto: Riesenauswahl an jungen Gebrauchtwagen - wir sind Spezialist für Werksdienstwagen der Volkswagen AG
- ▶ Automarkt: Günstige Gebrauchtwagen-Schnäppchen für Jedermann
- ▶ Über 500 Gebrauch- und Jahreswagen sowie Tageszulassungen sofort verfügbar
- ▶ Günstige Finanzierungen
- ▶ Tolle Leasingangebote
- ▶ Attraktive Versicherungsangebote

FESER  biemann

FESER  GRAF  
GRUPPE

  
**Volkswagen**

Feser-Biemann Herzogenaurach GmbH · Werner-Heisenberg-Straße 2  
 91074 Herzogenaurach · Tel: 09132 / 769 30 · info.herzogenaurach@feser-graf.de



Aus der 39: Eine Beurer-Herzfrequenz Pulsuhr von der Firma DIRSCH Herzogenaurach hat gewonnen:  
Klaus Mager aus Wilhelmsdorf

3	4	6	7	5	9	8	1	2
2	7	5	1	6	8	9	3	4
1	9	8	3	4	2	6	5	7
7	1	4	5	9	6	2	8	3
6	2	3	4	8	7	1	9	5
5	8	9	2	3	1	4	7	6
9	6	7	8	2	5	3	4	1
4	5	2	9	1	3	7	6	8
8	3	1	6	7	4	5	2	9

Sudoku Auflösung aus der CHURU 40

# CHURU

## Austräger gesucht!

**Herzogenaurach (Teilgebiet)**

**Emskirchen (Teilgebiet)**

**Hammerbach und Welkenbach**

Wir engagieren gerne Schüler, Hausfrauen oder Rentner, die einen Nebenverdienst suchen!

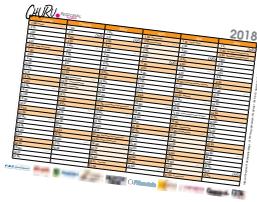
Kontaktieren Sie unsere Ansprechpartnerin

**Doris Gumbrecht**

Tel. 09132 / 83 66 1 - 0

churu@kindler-reinigung.de

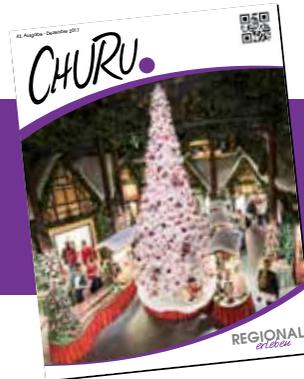
Bitte beachten Sie die Vollbeilagebeilage:



Bitte beachten Sie die Teilbeilage:



**Die nächste Ausgabe von CHURU erscheint zum Thema Feiern und Schenken**



**Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag, 3. November 2017**

**Erscheinungsdatum der Dezember-Ausgabe: Freitag, 24. November 2017**

### IMPRESSUM

**Herausgeber** Idee und los GmbH

**Auflage** 42.500 Stück

**Anzeigenannahme und Vertrieb**

Ruthild Schrepfer  
Tel. 0 91 32 / 791 88 10  
Tel. 0171 / 5 42 62 78  
info@churu.de

**Redaktion**

Ursula Dorweiler  
Tel. 0 91 32 / 791 88 10  
info@churu.de  
V.i.S.d.P.

**Redaktionsmitglieder**

Petra Braun-Lichter, Joachim Dorweiler, Ursula Dorweiler, Jutta Falk, Ines Geyer, Sylvia Herenz-Pflugbeil, Leo Hildel, Ingrid Hornof, Christian Kindler, Elke Kindler, Rainer Krugmann, Stefan Müller, Birgit Reiners-Kursawe, Ruthild Schrepfer, Wolfgang Schrepfer, Florian Trykowski, Anna-Lena Tsutsui

**Text**

Joachim Dorweiler, Jutta Falk, Sylvia Herenz-Pflugbeil, Ingrid Hornof, Leo Hildel, Christian Kindler, Birgit Reiners-Kursawe, Ruthild Schrepfer, Wolfgang Schrepfer

**Bildnachweis**

Bilderstolz, Fotolia, Elke Kindler, Rainer Krugmann, Fotostudio am Schloß, Stefan Müller, Florian Trykowski

**Titelbild**

Anna-Lena Tsutsui

**Satz- und Druckvorbereitung**

Krugmann Werbeagentur

**Druck**

Louis Hofmann Druck & Verlagshaus GmbH & Co. KG

**Verteilung**

KINDLER GmbH

**Facebook/Internet**

Christian Kindler, Stefan Müller, Ruthild Schrepfer

**Redaktionsanschrift**

Höchstatter Weg 1  
91074 Herzogenaurach  
Tel. 0 91 32 / 791 88 10  
Fax 0 91 32 / 791 88 11  
info@churu.de  
www.churu.de  
www.facebook.com/churu.de  
Jahres-Abo (12 Ausgaben) 30,- €

CHURU erscheint in folgenden Regionen inkl. der jeweiligen Ortsteile:

Aurachtal, Emskirchen, Erlangen (Dechsendorf, Frauenaurach, Häusling, Hüttendorf, Kosbach, Kriegenbrunn, Neuses, Steudach und Teilgebiet von Büchenbach), Gremsdorf, Großenseebach, Hagenbüchach, Hemhofen inkl. Zeckern, Heßdorf, Herzogenaurach, Höchststadt (Greiendorf und Sterpersdorf), Neuhaus bei Adelsdorf, Röttenbach, Tuchenbach, Obermichelbach, Oberreichenbach, Puschendorf, Veitsbronn, Weisendorf und Wilhelmsdorf  
Auslage zusätzlich in den Landratsämtern Erlangen-Höchststadt und Neustadt/Aisch-Bad Windsheim und in den Stadtverwaltungen von Erlangen, Höchststadt/Aisch und Neustadt/Aisch, Audi Zentrum Fürth, Bücherstube Am Vogelseck und Tankstelle am Karpfenkreis Höchststadt, Metzgerei Fleischmann Adelsdorf, Pillenstein Fürth, KIESER-Training Erlangen, Murk Wachenroth, monamiKIDS Erlangen, bellaventi Erlangen, Schönklinik Nürnberg-Fürth, BRK Fürth und Erlanger Tourismus und Marketingverein

Das hier verwendete Papier stammt aus nachhaltiger Forstwirtschaft.

**Ihr Druckpartner aus der Metropolregion Nürnberg**

NUTZEN AUCH SIE DIE LH-VORTEILE:

- kompetente Beratung
- exzellente Druckqualität
- perfekter Service
- ausgezeichnetes Preis-Leistungs-Verhältnis



**LOUIS HOFMANN Ihre Druckerei**

LOUIS HOFMANN Druck- und Verlagshaus GmbH & Co.KG

Domänenweg 9 · 96242 Sonnefeld · Telefon: 0 95 62 / 98 30-0 · Telefax: 0 95 62 / 98 30-44

eMail: info@LH-Druckerei.de · Internet: www.LH-Druckerei.de



# REGIONALE Partnergeschichten dieser Ausgabe



Erlanger Tourismus  
und Marketing Verein e.V.  
Abteilung City-Management  
Rathausplatz 3  
91052 Erlangen  
Tel. 09131 / 89 51 -12  
www.erlangen-marketing.de



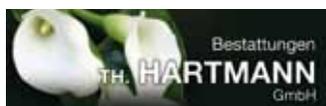
m&i Fachklinik Herzogenaurach  
In der Reuth 1  
91074 Herzogenaurach  
Tel. 09132 / 83 -0  
www.fachklinik-herzogenaurach.de



FIVE Fitnesstreff Veitsbronn  
Fürther Str. 23  
90587 Veitsbronn  
Tel. 0911 / 75 20 745  
www.i-feel-good.de



Gasthof Güthlein  
„Zur Einkehr“  
Dorfstraße 14  
91056 Erlangen-Büchenbach  
Tel. 09131 / 79 20  
www.gasthof-guethlein.de



Bestattungen Th. Hartmann  
Luitpoldstraße 26  
91052 Erlangen  
Tel. 09131 / 2 33 68  
www.hartmann-bestattung.de



Herz Apotheke  
Ohmstraße 6  
91074 Herzogenaurach  
Tel. 09132 / 7 41 59 59  
www.herz-apo-herzo.de



Stadt Apotheke  
Hauptstraße 36  
91074 Herzogenaurach  
Tel. 09132 / 80 00  
www.stadt-apo-herzo.de



WIR ♥ SAUBERKEIT

KINDLER Gebäudereinigung GmbH  
Werner-Heisenberg-Straße 14  
91074 Herzogenaurach  
Tel. 0 91 32 / 83 66 1 - 0  
www.kindler-reinigung.de



KIPKA Homecare  
Sabine Kipka  
Gewerbegebiet Ost 3  
91085 Weisendorf  
Tel. 09135 / 85 35  
www.kipkahomecare.de



Private orthopädische Praxis  
Dr. med. Andreas Kreutz  
Niederndorfer Hauptstr. 63  
91074 Herzogenaurach  
Tel. 09132 / 83 64 83  
www.dr-kreutz.com



metrohome  
Marktplatz 3  
91074 Herzogenaurach  
Tel. 09132 / 73 13 211  
www.metrohome.de



RAAB GmbH & Co. KG  
Frankenstraße 7  
96250 Ebenfeld  
Tel. 09573 / 33 8 - 0  
www.raab-bau.de



Ringfoto Müller  
Hauptstraße 15  
91074 Herzogenaurach  
Tel. 09132 / 44 00  
www.ringfotomueller.de



SENSUS Möbel  
Schleifweg 1  
91080 Uttenreuth  
Tel. 09131 / 50 35 05  
www.sensus-moebel.de



Turnerschaft Herzogenaurach 1861 e.V.  
Abteilungsleiterin: Christine Odemer  
Adalbert-Stifter-Straße 50  
91074 Herzogenaurach  
www.powerhandball.de



Emmi Weiss  
Steinweg 7  
91074 Herzogenaurach  
Tel. 09132- 8366418  
www.hpemmi.de



Welker Schlafkultur  
Hauptstraße 51  
91074 Herzogenaurach  
Tel. 09132 / 47 87  
www.welker-schlafkultur.de



Praxis für Naturheilkunde  
und Ästhetische Behandlungen  
Susanne Maria Winkelmann  
Goethestraße 28  
91074 Herzogenaurach  
Tel. 09132 / 720 86 76  
www.heilpraktikerin-susanne-winkelmann.de



**Mit Ihrem alten Diesel  
schneller zum  
neuen Volkswagen.**



[www.pillenstein.de](http://www.pillenstein.de)

**take up! 1.0,  
44 kW (60 PS), 5-Gang**

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 5,5/außerorts 3,8/kombiniert 4,4/  
CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 101.

**Ausstattung:** white, Klimaanlage, Radio „Composition“ mit 2 Lautsprechern, LED-Tagfahrlicht, Reifenkontrollanzeige u. v. m.

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.

**Fahrzeugpreis: 8.630,00 €**

inkl. Erlebnisabholung in der Autostadt Wolfsburg  
inkl. Umweltprämie

(inkl. MwSt.):	2.000,00 € <sup>1</sup>
Anzahlung:	0,00 €
Nettodarlehensbetrag:	8.630,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	1,97 %
Effektiver Jahreszins:	1,99 %
Laufzeit:	48 Monate
Schlussrate:	4.896,51 €
Gesamtbetrag:	9.168,51 €

**48 mtl.**

**Finanzierungsraten à 89,00 €<sup>2</sup>**

**Der neue Polo Trendline  
1.0, 48 kW (65 PS), 5-Gang**

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,0/außerorts 4,1/kombiniert 4,8/  
CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 110.

**Ausstattung:** Uranograu, Klimaanlage, Radio „Composition Colour“ mit 4 Lautsprechern, Umfeldbeobachtungssystem „Front Assist“ mit City-Notbremsfunktion, Reifenkontrollanzeige u. v. m.

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.

**Fahrzeugpreis: 10.190,00 €**

inkl. Erlebnisabholung in der Autostadt Wolfsburg  
inkl. Umweltprämie

(inkl. MwSt.):	3.000,00 € <sup>1</sup>
Anzahlung:	0,00 €
Nettodarlehensbetrag:	10.190,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	2,95 %
Effektiver Jahreszins:	2,99 %
Laufzeit:	48 Monate
Schlussrate:	6.427,33 €
Gesamtbetrag:	11.179,33 €

**48 mtl.**

**Finanzierungsraten à 99,00 €<sup>2</sup>**

**Tiguan Trendline 1.4 TSI,  
92 kW (125 PS), 6-Gang**

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,0/außerorts 4,1/kombiniert 4,8/  
CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 110.

**Ausstattung:** Uranograu, Klimaanlage, Radio „Composition Colour“, Umfeldbeobachtungssystem „Front Assist“ mit City-Notbremsfunktion, Spurhalteassistent „Lane Assist“, Regensensor u. v. m.

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.

**Fahrzeugpreis: 19.340,00 €**

inkl. Erlebnisabholung in der Autostadt Wolfsburg  
inkl. Umweltprämie

(inkl. MwSt.):	5.000,00 € <sup>1</sup>
Anzahlung:	0,00 €
Nettodarlehensbetrag:	19.340,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	1,97 %
Effektiver Jahreszins:	1,99 %
Laufzeit:	48 Monate
Schlussrate:	12.991,72 €
Gesamtbetrag:	20.623,72 €

**48 mtl.**

**Finanzierungsraten à 159,00 €<sup>2</sup>**

<sup>1</sup> Im Aktionszeitraum vom 08.08.2017 bis 31.12.2017 erhalten Sie beim Kauf eines ausgewählten Fahrzeugmodells der Marke Volkswagen Pkw und nachgewiesener Verwertung Ihres Diesel-Pkw-Altfahrzeugs (Schadstoffklasse Euro 1-4) eine modellabhängige Umweltprämie. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer. Das zu verschrottende Altfahrzeug muss zum Zeitpunkt der Neufahrzeugbestellung mindestens 6 Monate auf Sie zugelassen sein und bis spätestens einen Kalendermonat nach Zulassung des Neufahrzeugs durch einen zertifizierten Verwerter verschrottet werden. Nähere Informationen erhalten Sie unter [www.volkswagen.de](http://www.volkswagen.de) und bei uns. <sup>2</sup> Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher. Nähere Informationen erhalten Sie unter [www.volkswagenbank.de](http://www.volkswagenbank.de) und bei uns. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



**Volkswagen**

Ihr Volkswagen Partner



**Pillenstein Autohaus GmbH Neustadt**  
Riedfelder Ortsstraße 57, 91413 Neustadt  
Tel. 09161/888 00, [info.nea@pillenstein.de](mailto:info.nea@pillenstein.de)

**Volkswagen Zentrum Fürth Pillenstein GmbH**  
Nürnberger Str. 147, 90762 Fürth  
Tel. 0911/9702-900, [info@pillenstein.de](mailto:info@pillenstein.de)

# WILLKOMMEN IM TEAM

## WIR SUCHEN MOTIVIERTE MITARBEITER

→ **Bodenleger (m/w)**

→ **Parkettleger (m/w)**

→ **Helfer (m/w)**

Du bist teamfähig,  
motiviert und möchtest  
Teil eines innovativen,  
wachsenden Handwerk-  
unternehmens werden?  
Dann bewirb dich jetzt!

**Wir freuen uns**  
auf Ihren Anruf,  
Ihre Mail oder  
Ihre schriftliche Bewerbung:

Manuela Walz  
Tel.: (0 91 32) 74 58-44  
manuela.walz@  
bodenbelaege-koch.de

Bodenbeläge  
Innentüren  
Terrassen  
Raumsysteme  
Komplett-  
Renovierungen



Weitere Jobangebote und Beschreibungen siehe unter [www.bodenbelaege-koch.de/jobs/](http://www.bodenbelaege-koch.de/jobs/)  
Röntgenstraße 24 | 91074 Herzogenaurach | Tel.: (0 91 32) 74 58-44 | [www.bodenbelaege-koch.de](http://www.bodenbelaege-koch.de)



## Die Steuererklärung für viele eine Herausforderung - wir helfen!

- Einkommensteuer
- Jahresabschlüsse
- Finanzbuchhaltung
- Lohnabrechnung

### STEUERBERATERIN

**Sandra Nagel**

Ringstraße 77

91074 Herzogenaurach

Tel.: 09132 / 735773

[www.nagel-steuerkanzlei.de](http://www.nagel-steuerkanzlei.de)

